

12^я Генеральная Ассамблея ИПС

ТЕЗИСЫ



Инувик, Канада • 21-24 июля, 2014 г.



Приполярный Совет Инуитов

12я Генеральная Ассамблея

Инувик, Инуит Нунаат

Оглавление

Культурное выступление	1
Вступительное слово Председателя ИПС и открытие совещания	1
Вступительная молитва	2
Вступительное слово приглашающей стороны и мэра.....	2
Приветственные речи	3
Представление делегатов	5
Вступительное слово.....	5
Основной доклад	7
Доклад Председателя.....	8
Политические события	10
Закрытие Дня 1.....	14
Церемония открытия - ритуальный танец.....	15
Сессия 1: Расширение охвата Арктического управления	16
Сессия 2: Здоровье и благополучие	20
Показ презентации: Демонстрация мероприятий по вопросам, связанным с приполярным / международным здравоохранением	26
Сессия 3: Устойчивое использование и управление ресурсами.....	30
Сессия 4: Экономика и развитие ресурсов Арктики.....	35
<i>Параллельное мероприятие: Традиционные знания и западная наука</i>	<i>41</i>
Сессия 5: Потенциал, инфраструктура и устойчивые сообщества.....	43
Сессия 6: Реагирование на экологические проблемы.....	49
<i>Параллельное мероприятие: Культура, образование и язык.....</i>	<i>56</i>
Премия Билла Эдмундса 2014 г.....	58
Выбор принимающей страны для Генеральной Ассамблеи 2018 г.....	58
Представление Председателя ИПС	59
Презентация Нового Исполнительного совета ИПС.....	59
Заключительное слово	60
Церемония Закрытия.....	60
Приложение А: Китигаарюитская декларация.....	61
Приложение В: Участники	61
Приложение С: Спонсоры и доноры	61



ПОНЕДЕЛЬНИК, 21 июля 2014 г.

Председатель: Аккалук Линге

Культурное выступление

Сессию Ассамблеи перед всеми делегатами и участниками открыло выступление барабанщиков и танцоров Инувиалуита.



Фотография любезно предоставлена
Митчеллом Уайтом

Вступительное слово Председателя ИПС и открытие совещания

Г-н Аккалук Линге, Председатель ИПС и всей Ассамблеи начал с приветствия всех участников от имени исполнительного совета ИПС. Он поблагодарил Инувиалуитскую Региональную корпорацию и всех граждан района проживания Инувиалуит и города Инувик.

Г-н Линге рассказал о совещаниях Инуитов 1956 г. и 1958 г.г. из разных регионов Севера, включая острова Баффиновой Земли и Гренландии, давших начало традиции сближения, продолжившегося и расширившегося сегодня при потомках все еще участвующих в заседаниях их первых основателей. Обмен сведениями о последующих встречах был впервые осуществлен путем общественного вещания при содействии теле- и радиовещательной корпорации Гренландии, а сегодня - через потоковое Интернет-видео. Он выразил надежду, что это будет способствовать развитию открытого диалога и заявил, что ближайшие дни будут иметь решающее значение для достижения общей цели единого народа и единой Арктики.



Фотография любезно предоставлена
Митчеллом Уайтом



Г-н Линге объявил Ассамблею открытой и пригласил старейшину Лилиан Элиас для чтения вступительной молитвы.

Вступительная молитва

Фотография любезно предоставлена Хансом Блохмом



Г-жа Элиас провела вступительную молитву и церемонию озарения Куиллиг.

Вступительное слово приглашающей стороны и мэра

Г-н Дуэйн Нингаксиг Смит, вице-председатель ИПС, Канада, тепло поприветствовал всех в качестве принимающей стороны Ассамблеи. Г-н Смит подтвердил целостность видения

Единой Арктики и единого народа, заявив, что Инуиты являются разнообразными людьми, однако имеют много общего. Он призвал к продолжению и объединению усилий в ближайшие четыре года, чтобы удостовериться в том, что общины в Арктике смогут приспособиться к ее непредсказуемым и быстро меняющимся условиям, а также обсудил необходимость взятия общинами, молодежью и культурой Инуитских народов курса на извлечение максимальных возможностей из потенциальных изменений в Арктике.



Фотография любезно предоставлена Хансом Блохмом

Г-н Смит отметил, что учитывая быстрые темпы изменений в Арктике, данная Ассамблея может оказаться самой важной из всех предыдущих: во-первых, в настоящее время многие страны и отрасли промышленности взирают на север, ища новых возможностей в энергетике, судоходстве и добыче полезных ресурсов; во-вторых, поселения Инуитов сталкиваются со многими проблемами в области здоровья и благополучия, такими как обеспечение продовольственной безопасности, рост хронических заболеваний и психических расстройств; и наконец, растущее давление из-за пределов Арктики - а также угрожающие изменения климата, факты загрязнения и противодействие охотничьему образу жизни со стороны стран, организаций и частных лиц - создают проблемы в устойчивом управлении ресурсами.

Он призвал всех делегатов к тщательной работе с целью содействия в решении этих проблем посредством принятых на Ассамблее дискуссий и решений. Он призвал делегатов встать воедино, с их обширным коллективным потенциалом, опытом, мудростью и памятью, а также знаниями, переданными им предками, и выступить в качестве посланцев от имени процветающего и уникального общества Инуитов, чтобы достойно ответить на



существующие проблемы и воспользоваться новыми возможностями и партнерскими объединениями таким образом, чтобы реализовать свое видение позитивного будущего единой Арктики.

Флойд Роланд, Мэр Инувика, также поприветствовал делегатов и наблюдателей на Ассамблее и в своем родном городе Инувик. Он рассказал о давней культурной роли Инувика, как плавильного котла людей и идей, которые помогли создать населенную область Инувиалуит в качестве первого населенного региона на севере Канады, и которые, таким образом, сделали Инувик соответствующим местом для встречи и обсуждения будущего Инуитов. Он с радостью ожидал доработки *Инувикской Декларации* после закрытия Ассамблеи.



фотография любезно предоставлена Митчеллом Уайтом

Приветственные речи

Докладчик: Его Превосходительство Роберт Маклеод, Министр Северо-Западных территорий

Министр Маклеод поблагодарил Ассамблею за приглашение принять участие в мероприятии и поприветствовал гостей из других стран и территорий на Северо-Западных территориях и в Инувике. Он поблагодарил ИПС за критический анализ, силу видения, отличную и важную работу, продемонстрированную им в вопросах охраны окружающей среды, устойчивого развития, здоровья и благополучия народов Севера. К экономическому развитию должен быть предпринят сбалансированный подход, уделяя первоочередное внимание вопросам защиты окружающей среды.

ИПС и СЗТ провели тщательную работу в деле решения многих схожих проблем, в том числе построения здоровых поселений и здоровых семей, содействия устойчивому использованию ресурсов и управления, а также развития потенциала и инфраструктуры поселений. Министр Маклеод выразил уверенность в том, что посредством применения новаторских подходов, настойчивости и приверженности устойчивому Северу будут найдены решения всех существующих проблем. Он призвал делегатов наслаждаться своим пребыванием в Инувике и традиционными играми Приполярного Севера, находившимися в стадии реализации.



Докладчик: Г-жа Нелли Курноеа, Председатель ИРС и главный исполнительный директор

Г-жа Курноеа поблагодарила всех делегатов и наблюдателей за участие в Ассамблее. Она заявила, что это ее первая встреча со столь многочисленными делегатами после многих лет, и что она вдохновлена руководством ИРС и подчеркнула необходимость наращивания единства среди Инуитских народов. Г-жа Курноеа почтила Эбена Хобсена, отца-основателя Приполярного Совета Инуитов, и повторила его послание:

Не забывают вашу землю, не забывают свой народ и не принимают их, как должное. Не принимайте как само собой разумеющееся людей из других стран, которые будут чтить ваши земли, дикую природу и культуру.



Фотография любезно предоставлена Митчеллом Уайтом

Г-жа Курноеа отметила, что рада видеть так много участников, включая присутствие представителей правительства на совещании. Она подчеркнула растущие интересы к Арктике из-за пределов ее границ, что контрастирует с проблемами и интересами среди жителей в Арктическом регионе.

Старейшины говорят, что вы никогда не будете голодать - кафе Макдональдс у вас может не быть, но в стране у вас есть природные продукты питания. Мы должны продолжать внедрять наш круг поддержки Инуитов на местах - все меняется, и мы очень сильно нужны друг другу.

Г-жа Курноеа говорила о мудрости, передаваемой Инуитами потомкам, в том числе обучение новых поколений не волноваться, а продолжать работать, поддерживая внимание и единство; не бояться создавать для себя богатство, но признавать, что богатство - это не только деньги, но также люди и земля. Г-жа Курноеа указала, что надеялась увидеть премьер-министра Харпера на Ассамблее для того, чтобы продемонстрировать федеральную поддержку работе Инуитских народов со стороны правительства. Она представила его видео-презентацию.

Докладчик: Досточтимый премьер-министр Канады Стивен Харпер, Меценат Генеральной Ассамблеи

На видеообращении, премьер-министр Харпер поприветствовал делегатов в Инувике и Канаде. Он констатировал, что Инуиты являются неотъемлемой частью прошлого и настоящего страны, и имеют огромное значение для суверенитета Канады. Премьер-министр отметил, что народы Севера имеют прекрасные возможности воспользоваться экономическим подъемом Арктики. В заключение, он пожелал всем успешной работы Генеральной Ассамблеи.

Официальный сайт 12-ой Генеральной Ассамблеи ИРС: www.iccga.com



Представление делегатов

Главы национальных делегаций представили своих делегатов. (см. Приложение А)

Вступительное слово

Докладчик: Г-жа Джулия Гурли, Старшее должностное лицо по делам Арктики, США

Г-жа Гурли выразила признательность за возможность участия в Генеральной Ассамблее и поблагодарила правительство ИПС и СЗТ за их гостеприимство. Она выразила свое почтение и удовлетворенность работой ИПС в рамках Арктического совета, твердым руководством ИПС и Арктического совета, а также ИПС Аляски.

Г-жа Гурли отметила, что США обновила свою Арктическую стратегию дважды - в 2009 году, и затем в 2013 году. Безопасность, попечительство и международное сотрудничество в Арктике являются тремя основами данной американской стратегии. Она отметила, что связанный план реализации предписывает федеральным агентствам США, *среди прочего*, проводить картографирование континентального шельфа и принимать меры по контролю выбросов углерода. Она подчеркнула, что основной заботой ее правительства в отношении данной работы было удостовериться в том, чтобы были приняты во внимание интересы жителей из коренных народов Арктики, и в особенности коренных народов из Аляски.

Когда в 2015 году США взяли на себя председательство в Арктическом Совете, в их намерения входило повысить профиль и признательность Арктики в американском обществе посредством внутренней стратегии и с помощью уроков, извлекаемых в Канаде и Финляндии. Она подчеркнула важность достижения согласия в принятии решений в рамках Арктического совета через ее регионов-членов, и его репутацию в качестве мирной и процветающей организации. США были вдохновлены продолжать в направлении дальнейшей интеграции традиционных знаний, заданном Канадой, в работу Арктического Совета. Америка намеревается проводить изучения, в частности, низкой стоимости жизни и улучшения условий жизни, отчасти через инфраструктуру возобновляемых источников энергии, а также улучшение коммуникаций водоснабжения и канализации.

Г-жа Гурли отметила, что в ходе своей подготовке к председательству в Арктическом Совете США по-прежнему проводит сбор материалов, в том числе и от ИПС. Госсекретарь США Джон Керри, как представитель США в Арктике (наряду с Робертом Дж. Папп, бывшим командующим Береговой охраны США), выступит с соответствующими заявлениями во время принятия председательства со стороны США. Также, в составе делегации Арктического Совета от США будет присутствовать Фрэнк Мурковски, бывший губернатор Аляски. Г-жа Гурли подтвердила, что присутствовать на Ассамблее - большая честь для нее, и что она надеется на сотрудничество с ИПС.



Докладчик: Г-н Игорь Новиков, третий секретарь, Посольство Российской Федерации в Канаде

Фотография любезно предоставлена
Татьяной Ачиргиной



Г-н Новиков выразил гордость за возможность представления России на данной встрече и поблагодарил организаторов за приглашение. Он подчеркнул заинтересованность России в освоении ресурсов Арктики, которая, по его словам, составляет около 15% территории России. Он заявил, что нефть и газ составляют 25% от ВВП России, а в 2014 году Россия впервые осуществила добычу нефти с покрытых льдом офшорных территорий. Он отметил, что при добыче нефти основным приоритетом являлась эксплуатационная безопасность.

Г-н Новиков также отметил, что Арктический Совет является ключевым и основным учреждением, и важность нынешних приоритетов АС, в том числе создание

Арктического совета экономического сотрудничества для стимулирования развития бизнеса в Арктике. Он указал, что Россия обладала неадекватной правовой базой в области прав коренных народов на всех уровнях власти, и что этот вопрос еще предстоит решить. Он также подчеркнул, что основные средства защиты прав коренных народов состоят в принятии во внимание их потребностей, помогать сохранять и развивать традиционные языки и обеспечивать на местах учреждение прав на традиционные охоту и рыболовный промысел. Сохранение образа жизни коренных народов зависит от этих прав и доступа к традиционным ресурсам, а также учета воздействия промышленной деятельности на эти права. В заключение, г-н Новиков тепло поприветствовал делегацию Чукотки и выразил им свои наилучшие пожелания.

Докладчик: Г-жа Энн Хансен, 3-й вице-президент Инатсисартут (Парламента) Гренландии

Г-жа Хансен, мэр родного города г-на Линге, и член правительства, была также тепло встречена г-ном Линге. Она сказала, что для нее является честью выступить на открытии Генеральной Ассамблеи, и заявила, что Генеральная Ассамблея ИПС создала среду взаимной информированности и понимания среди всех Инуитских народов. Она подчеркнула важность использования преимуществ параллелей и возможностей развиваться в желанных всеми направлениях. 5 июня отмечается 30-летие договора между Инувиялуит и федеральным правительством, в котором Инувиялуит получил официальное право на землю. Она заявила, что с момента заключения соглашения были достигнуты превосходные результаты в отношении задач развития и становления самостоятельности.

Г-жа Хансен отметила обширный опыт Гренландии в области международного сотрудничества, в частности, среди стран Северной Европы, и ее давний интерес к сотрудничеству в Арктике и более тесным связям с другими странами. Она высказала удовлетворение по поводу того, что гренландский парламент выдвинул предложение к расширению сотрудничества между Гренландией и территорией Нунавут в таких областях,



как минеральные ресурсы и торговля. В июле премьер-министр территории Нунавут посетил премьер-министра Гренландии, чтобы обсудить сотрудничество, включая разработку ответной стратегии на санкции ЕС на охоту на полярных медведей и тюленей. Парламент Гренландии ежегодно поддерживает ИПС Гренландии, и теперь Гренландских парламентариев стало возможным отправлять на различные совещания. Г-жа Хансен надеется, что парламентарии в других странах Арктики будут также посещать совещания, с целью обеспечения продолжения международного сотрудничества.

В заключение, г-жа Хансен похвалила ИПС за его деятельность от имени коренных народов, и выразила наилучшие пожелания Ассамблее. Она поощрила жителей Кууюак и Арсиат к сотрудничеству и выразила благодарность Исполнительному совету ИПС за программы, а Гренландскому президенту ИПС - за работу по важным вопросам.

Основной доклад

Докладчик: Дistinguished Leona Aglukkaq, федеральный министр окружающей среды и Председатель Арктического Совета

Министр Аглюккаг была представлена г-ном Линге в качестве основного докладчика Ассамблеи. Она поблагодарила ИПС за предоставление ей слова. Министр Аглюккаг подчеркнула общую крепость Инуитов народов, их общее будущее, а также ее желание быть голосом всех северян. Она выделила важность своего назначения в федеральный кабинет в качестве Инука и председателя Арктического совета с 13 мая 2013 г. Она также осветила важность консультаций с арктическими народами, которые



фотография любезно предоставлена Хансом Блохмом

являются истинными экспертами по проблемам Арктики. Она отметила, что развитие имеет первостепенное значение в обеспечении благосостояния и процветания народов Арктики, но должно быть достигнуто без негативного влияния на окружающую среду. Она объявила о своем плане создания независимой бизнес-организации в Арктическом совете с тем, чтобы содействовать более экономически обоснованным решениям.

Министр Аглюккаг заявила, что экологические группы, выступающие против традиционного образа жизни Инуитов, выдвигают ненаучные аргументы, основанные на моральных "высотах" и не представляют интересов Инуитов. Она отметила, что Инуиты должны задаваться вопросом "как взять под контроль собственное будущее" и что ИПС, а также другие постоянные участники-организации играют в Арктическом Совете важную роль



«голоса Инуитов» для повышения уровня диалога, в том числе и влияния усилий в отношении психического здоровья, языка и оценки морского судоходства, для поддержания образа жизни Инуитских народов.

Министр Аглюккаг отметила, что в перечень предстоящих задач, с которыми Инуитам придется столкнуться, входит повышение уровня развития, судоходство и освоение ресурсов. Она заявила, что в отношении будущего Арктики данные проблемы могут быть решены за столами совещаний только при помощи непрерывного лидерства, участия и акцента на традиционные знания Инуитских народов. Она повторно выразила свою благодарность Ассамблее за честь выступить перед членами и делегатами.

Доклад Председателя

фотография любезно предоставлена Хансом Блохмом



Г-н Линге выступил с председательским докладом. Он отметил, что для него большая честь быть частью ИПС в течение столь многих лет и иметь возможность тесно сотрудничать с многочисленными лидерами Инуитов. Он поблагодарил всех партнеров, представителей от правительств, бизнес-структур и Инуитов за помощь в решениях и стратегиях, разработанных 4-мя годами ранее в Нууке. Он попросил делегатов изучить отчет ИПС о его деятельности и выразил благодарность сотрудникам организации и многим другим помощникам.

Г-н Линге отметил суровые условия, в которых живут народы Инуитов в четырех странах, разделяющих области Арктики.

Он подчеркнул, что, несмотря на проведение некоторых мероприятий в деле реализации *Нуукской Декларации 2010 года*, Арктическому Совету, его рабочим группам и РГ ООН еще предстоит многое сделать, в том числе и в отношении прав коренных народов. Он признал работу ИПС Аляски и впоследствии ИПС Канады в координации работы Арктического совета, и также ИПС Гренландии в отношении ООН и прав человека. Он обсудил расширенную работу ИПС на протяжении многих лет с нынешними президентами каждой страны-партнера и расширенной ролью Председателя, и свои надежды на достижение большей легкости в общении на разных языках и в будущем между странами-партнерами. Он выразил благодарность за многочисленные приглашения к выступлению на региональных и международных форумах.

Г-н Линге подчеркнул, что международное сотрудничество посредством ИПС и других организаций иногда являлось хрупким актом равновесия. Он сослался на термин *Sila*, как



"ум, интеллект, но также и небо и нашу окружающую среду", отметив, что по мере того, как Инуиты продвигаются вперед, термин *Sila* должен сохраниться в их памяти. Он обсудил важное влияние Инуитов, несмотря на статус меньшинства в каждом из четырех национальных государств, и значение работы ИПС на протяжении многих лет в подключении живущих в удаленности и уединении Инуитов, и учений всех четырех уголков мира. Он заявил, что ИПС прилагает все усилия для новой и улучшенной Арктики для грядущих поколений, и что должны быть разработаны новые концепции традиционных занятий. Он подчеркнул, что в контексте Арктики, которая стала одной из самых важных областей в мире для экономического роста и геологоразведки, развитие должно происходить на устойчивой основе, гарантируя в полную информированность общественности о том, как промышленная деятельность может повлиять на природу и общество в целом. Он выразил надежду на то, что Арктика останется территорией мира, и что опыт холодной войны более не повторится. Он заявил, что все правительства, предприятия и организации должны относиться к коренным народам Арктики с уважением, и также, что Инуитские народы должны контролировать освоение ресурсов Арктики и делать это как можно лучше, в качестве краеугольного камня своего текущего руководства и контроля над принятием решений в регионе.

Если мы не разберемся с проблемами окружающей среды при помощи новых и улучшенных методологий, то контроля у нас будет не так уж много.

Г-н Линге подчеркнул важность со стороны всех проектов и программ отраслевого и государственного планирования в Арктике в проведении надлежащих консультаций, или достижения «свободного, предварительного и осознанного согласия», как утверждено ООН и ИПС. Консультации должны быть основаны на свободном и независимом экспертном мнении, а их язык должен быть ясен и понятен. На правительственных доверенных лицах лежит обязанность действовать прозрачно и подотчетно, и в этой связи вопросы в отношении Арктики должны решаться на основе передовых практических методов. С этой и другими целями, что важно, организации коренных народов, таких как ИПС, продолжили бороться за права коренных народов.

В контексте обсуждения прав, г-н Линге указал, что ключевым элементом права являлась ответственность:

Мы несем ответственность за Арктику, наши семьи, нашу жизнь, и жизни наших общин.

Г-н Линге снова обратился к концепции *Sila*. Для целостного развития человека, "необходимо развить идентичность в пределах нашего собственного *Sila*". Дети и молодые люди должны знать об индивидуальности, в том числе о своей собственной истории и своей ответственности по отношению к ней так, чтобы Инуитские народы могли оставаться сильными и самодостаточными. В заключение, г-н Линге отметил, что ИПС также расположен и хорошо подготовлен к своей новой важной роли в новой Арктике.



Политические события

Заседания во второй половине дня состояли из обсуждения политических событий с презентациями Инуитских лидеров из четырех стран. Г-н Линге представил докладчиков поименно: **Шарлотта Брауэр**, мэр, Регион северного склона Аляски; **Терри Аудла**, президент Инуит Тапириит Канатами Канада; **Анна Отке**, сенатор Совета Российской Федерации (презентация прочитана вслух в ее отсутствие); и **Достопочтенная Алека Хэммонд**, на тот момент - премьер Гренландии.

Докладчик: Шарлотта Брауэр, мэр, Северный склон Барроу, Аляска

Г-жа Брауэр начала с признания наследия отца-основателя ИПС и бывшего мэра северного склона Барроу, Эбена Хопсона, а также других предшествующих мэров, молодежи и старейшин северного склона.

Г-жа Брауэр указала, что Инуиты сталкиваются с серьезными проблемами. Она описала воздействие *Закона о поселениях коренных народов Аляски от 1971 года*, который, вместо того чтобы создавать систему резерваций, учредил и наделил корпорации правами на владение поверхностью и недрами, а затем корпорации, в свою очередь, поделились данными правами с акционерами - в виде дивидендов. Свыше 100 000 квадратных километров были распределены в качестве земель для коренных народов, однако вместо того, чтобы представлять собой залог суверенитета коренных народов, данные земли были приватизированы и являются предметом налогообложения. Если вместо этого коренные народы могли подать иск о возвращении частных земель под коренное владение, они восстановили бы контроль над освобожденными от налогообложения землями, и народы Инупиат могли бы также потенциально получить определенную степень суверенитета. Г-жа Брауэр также отметила решение судов об осуществлении надзора федеральным правительством в отношении жизненно необходимых прав, выделяя особые права коренного населения по отношению к жизненно необходимым рыбным и охотничьим ресурсам.

Г-жа Брауэр указала, что в регионе Северного склона Аляски было начато досрочное голосование, однако был подан иск в связи с отсутствием материалов голосования на местном языке. Она обсудила напряженности в отношении обмена земельных участков для дорожного пространства, или в разделе прав на аренду территорий для освоения нефти и газа. Она затронула отсутствие уважения и внимания к коренным народам со стороны правительства Аляски, промышленности и НПО. Когда на Аляске были запрещены мероприятия по освоению нефти и газа, представители Инупиат вошли в партнерские отношения с региональными корпорациями, отправились в Вашингтон для переговоров с министром внутренних дел, и успешно получили представительские места в группе, занятой исследованиями данного вопроса. Наконец, г-жа Брауэр сообщила, что с целью реагирования на проблемы роста судоходства был сформирован орган управления портом Северного склона. Власти Северного Склона Барроу также сотрудничали с властями Склона Барроу и Нома в вопросах оказания влияния на регулирование судоходства.



Г-жа Брауэр подчеркнула, что граждане Арктики должны взять на себя инициативу в сфере решений по Арктике, и что в качестве единого народа они могут оказать лучшее влияние на данные стратегии.

Докладчик: Г-н Терри Аудла, президент Инуит Тапиррит Канатами

Г-н Аудла был представлен г-ном Линге. Сын семьи переселенцев, он родился в Икалуите и вырос в Резолют Бэй. Г-н Аудла начал с того, что для него является привилегией стоять в присутствии стольких выдающихся лидеров. Он отметил возрастающее осознание как Инуитами, так и не-Инуитами возможностей, имеющихся в Инуит Нунаат для экономического процветания в Арктике; и что Инуиты признают необходимость эффективно управлять данными возможностями во избежание расточительства имеющихся ресурсов. Освоение должно проходить на основе устойчивого использования ресурсов, и, по его мнению, действующее федеральное правительство поддержало освоение Севера для северян.

Инуиты имеют право владеть, пользоваться и осваивать арктические ресурсы, охватывающие земли размером почти равные территории Индии, и что сегодня наконец признаны их достижения в успешном заселении Арктики и использовании ее ресурсов на протяжении тысячелетий. Однако г-н Аудла предупредил, что в рамках глобальной решимости освоения арктических ресурсов, коренные народы должны повысить влияние своего общего голоса, или могут быть упущены некоторые чрезвычайно важные шаги. Цитируя Фредерика Розинга из Гренландии, он заявил, что "Инуиты хотят высечь в камне, что мы больше не объект истории, но ее субъект." В частности, Инуитские народы несут ответственность за рассмотрение влияния национальных или международных мероприятий в Арктике на Инуитов и остальной мир, и что Инуитские народы должны быть включены в проекты освоения ресурсов, могущие повлиять на тюленей, нарвалов или белых медведей.

Г-н Аудла подчеркнул, что через соглашения по земельным наделам Инуитские народы могут успешно стать равноправными партнерами:

Инуиты были и продолжат быть попечителями Арктики.

В провинции Нунавут Инуиты собирают отчисления "роялти" от проектов, организованных на землях Инуитов. Целью Нунавута было создать повышенное общественное благополучие для Инуитских народов, и сделать это в соответствующем темпе, с широкой перспективой и, пользуясь традиционными знаниями для эффективного освоения ресурсов. Г-н Аудла выразил признательность за такие инициативы, как Арктическая Премия Вдохновения для поддержки достижений среди Инуитов. В заключение, он призвал Ассамблею вспомнить цель заседания и важность их решений.



Докладчик: Г-жа Татьяна Ачиргина от имени Анны Отке, сенатора Совета Российской Федерации

Фотография любезно предоставлена Хансом Блохмом



Г-жа Ачиргина вновь поддержала точку зрения г-на Линге, что народы Инуитов имеют уникальное наследие, которым можно гордиться, и что больше единства должно культивироваться между народами разных регионов для сохранения данного наследия в живом виде.

Она предоставила выступление сенатора Отке, которая отметила, что в

бывшем Советском Союзе, а теперь в России, права коренных народов на самосохранение, и их коллективную идентичность не уважаются. В Советском Союзе и России, целью было построить единое общество, без внимания к различным народам, включая культуры коренных народов. Во всех случаях государство поощряло равенство, однако на самом деле рамки равноправия реализованы не были, в том числе в отношении равной медико-санитарной помощи для всех. Тем не менее, на стадии реализации были некоторые улучшения, например, в сфере здравоохранения, в том числе созданные на Чукотке анкеты для регистрации коренных жителей и выявления у них проблем со здоровьем.

Россия также внедрила форум НПО (гражданских обществ) и разработала основу для распределения грантов. ИПС на Чукотке выиграл четыре таких гранта, которые он сумел применить для сохранения культуры, включая четырехдневное событие, посвященное публикации ценнейшей рукописи и компакт-диска о старейшинах Чукотки. Некоторые общины также выиграли несколько из данных грантов. Тем не менее, Чукотка страдает от дефицита бюджета и отсутствия адекватных рабочих мест в государственном секторе, хозяйстве, во многом основанном на добыче с небольшой степенью диверсификации, и необходимости расширения мер социальной поддержки. Регион столкнулся с деградацией окружающей среды, и теперь - с потерей коренных языков. Имелись некоторые моменты временного облегчения - например, канадские горнодобывающие компании предоставляли средства для организаций коренных народов - однако в целом, коренные народы Чукотки не являлись основными получателями выгод от своих недр.

Выступление закончилось выражением признательности за давнюю дипломатическую роль, также важную и ценную работу ИПС.



фотография любезно предоставлена Хансом Блохмом



Докладчик: Дistinguished Aleka Hammond, (at the time) Prime Minister of Greenland

Prime Minister Hammond noted in her introductory comment that the first meeting of the Arctic Council in 1977 was only 2 years before the establishment of the Greenlandic self-government. She emphasized the special significance of Inuit human resources and capital in improving the situation and potential of Inuit peoples in Greenland, as well as the rapid pace of change in the country. This ambitious transformation was accompanied by a number of social

problems, including drug and alcohol abuse, and a high level of suicide; as well as successes, including an effective educational program, solving social issues, promoting a self-reliant economy and improved consultation within the framework of early education and psychological consultation, directed at youth, falling out of the education system. Prime Minister Hammond pointed out that in the midst of the struggle with climate change and the exploitation of mineral resources, among other impacts, in the next 20 years Greenland must prepare for a large population of pensionable age.

Prime Minister Hammond stated that Inuit Nunavut is rich in natural resources, but that these resources should benefit local residents. In the center of Inuit culture and self-reliance is the protection and preservation of living resources. Prime Minister Hammond expressed hope for future economic growth through the expansion of government activity in Greenland in the sectors of mineral resource exploitation; and for the people of Greenland – a more influential role on the international stage. She noted that participation of Greenland in the adoption of decisions on quotas for Greenland, the meetings of the International Whaling Commission were very important.

It is important that all Inuits have united, and together they should and can do much more. Greenland and Nunavut, for example, are working on expanding cooperation, which began in the 1980s. It is possible to exchange best practices and explore opportunities for joint cooperation in other places in Northern America. Greenland needs to establish priorities for the use of its own infrastructure, such as Greenlandic ports for simplifying direct trade between Inuits.

Prime Minister Hammond emphasized the important role of territorial leaders of Inuits in the transformation of tasks in the future, alongside current and future chairpersons



АС и другими соратниками. Она высказала надежду, что голоса Инуитов будут убедительно представлены на Всемирной сентябрьской конференции коренных народов в 2014 году, в частности, о запрете ЕС на охоту на тюленей, который важно координировать и обсуждать. По ее мнению, сегодня международное сообщество готово услышать голоса народов Арктики.

Г-н Линге объявил о выступлении последнего докладчика на день, Нунавутского премьера Питера Таптуна.

Докладчик: Дistinguished Питер Таптуна, премьер провинции Нунавут

Премьер Таптуна поблагодарил г-на Смита и г-на Линге за приглашение, и выразил признательность за возможность встречи с министром Аглюккаг, другими премьерами и столь крупным числом выдающихся Инуитских докладчиков на Ассамблее. Он заявил, что правительство провинции Нунавут поддерживает ИПС.

Премьер Таптуна высказался на тему важности охраны психического здоровья в Арктике, сказав, что данная проблема является приоритетом для Нунавутского и Федерального правительств. Учитывая удаленность и изолированность общин провинции Нунавут, образование имеет решающее значение для обеспечения готовности людей к возможности трудоустройства и снижению уровня бедности; психическое здоровье является жизненно важной заботой, т.к. свыше 30% лиц моложе 18 лет имеют проблемы в данной сфере, и провинция Нунавут является одной из ведущих провинций по показателям самоубийств в стране.

Федеральному и территориальным правительствам пришлось сообща поработать в целях преодоления проблем в Арктике. Около 90% средств провинции Нунавут исходит из бюджета федерального правительства, и провинция изыскивает также частные источники капитала. Основные отрасли промышленности в провинции Нунавут включают освоение месторождений полезных ископаемых, туризм, промысел и растущий сектор рыбозаводов с 200 сезонных рабочих мест, которым пока еще предстоит полностью реализовать свой потенциал. Несмотря на проблемы данной отрасли, территория Нунавут продолжает выступать за тюлений промысел. Г-н Таптуна выразил мнение, что значительная часть работы ИПС была направлена на обеспечение процветания народов Инуитов и высказал надежду на возможность проведения диалога в течение ближайших двух дней.

Закрытие Дня 1

Г-н Линге представил финансовую отчетность ИПС и закрыл День 1 Генеральной Ассамблеи 2014 г.

Все делегации встретились в кулуарах для обсуждения события дня, а в вечернее время гостям была представлена культурная программа.



ВТОРНИК, 22 июля 2014 г.

Председатель: Дуэйн Нингаксик Смит

Церемония открытия - ритуальный танец

На церемонии открытия выступили танцоры со всей Аляски из ансамбля "Киккиктагрук - Северное сияние". Исполненные ими танцы были впервые показаны старейшинами в 1973 году в школе Инупиат детям, которые позднее выступили на встрече Федерации Коренных Народов Аляски (AFN) в Анкоридже, Аляска. С тех пор они стали выступать под своим настоящим именем - "Танцоры Северного Сияния".

Г-н Смит Дуэйн приветствовал distinguished Боба Маклеода в качестве основного докладчика на вторник.

**Докладчик: Дistinguished Боб Маклеод,
премьер-министр Северо-Западных территорий**

Премьер начал с утверждения приверженности правительства Северо-Западных территорий (СЗТ) устойчивому развитию на территориях, отметив, что ответственное развитие требует прочного партнерства между основными заинтересованными сторонами, включая Инуитские организации. Он сообщил, что 25 июня 2013 года, правительство СЗТ и Региональная Корпорация Инувиауит (РКИ) подписали соглашение о предоставлении северянам большего контроля над своими ресурсами, где 1 апреля 2014 года была формально оформлена передача этого контроля.

Премьер Маклеод обсудил готовность своего правительства встретиться с РКИ и другими в рамках нового Межправительственного совета по земле и управления ресурсами, поддерживающего в настоящее время сотрудничество с северными руководителями в отношении администрирования земель через границы. Он пояснил, что до 25% доли доходов исходит из природных ресурсов в государственных землях, отведенных правительствами для коренных народов с целью наращивания их потенциала, и что официальные переговоры по освоению нефти и газа в районе моря Бофорта предоставят жителям СЗТ новые экономические возможности. Однако, правительство СЗТ в курсе проблем социального, культурного и здравоохранительного характера, а также связанных с продовольственной безопасностью и другими последствиями, вытекающими из интенсивной эксплуатации месторождений нефти. Полиция, больницы, социальные услуги, и т.д. в СЗТ должны были быть расширены для обслуживания данных потребностей. СЗТ также живо заинтересованы в передаче контроля над офшорными ресурсами, а также



фотография любезно предоставлена Митчеллом Уайтом



устойчивом развитии, поддержке промышленности, участии местного населения и охране окружающей среды.

Премьер остался доволен усилиями и успехами АС в продвижении традиционного образа жизни и благоприятствовании как жителей-Инуитов, так и не-Инуитов Севера, и выразил надежду на проведение еще большей работы подобного плана для СЗТ. Он поблагодарил и выразил признательность президенту ИПС Канады Дуэйну Смиту за всю его работу и многочисленные визиты, а также поблагодарил министра Аглюккаг, г-жу Курноеа и г-на Линге, отметив, что федеральное правительство оказало содействие в проекте строительства дорог для налаживания связи с удаленными местами. Он пожелал всем членам ИПС дальнейших успехов в течение последующих четырех лет.

Сессия 1: Расширение охвата Арктического управления



М Г-н Смит открыл первую сессию Дня 2. Он отметил, что в мандат ИПС входит мониторинг и представление интересов Инуитов в международных механизмах управления. Резкий рост интереса к вопросам Арктики привел к распространению существующих и вновь-созданных органов реализации инициатив и принятия решений, влияющих на самоуправление Инуит Нунаат.

Докладчики панели обсуждения Арктического управления обсудили важность различных международных органов в контексте методологий влияния и участия ИПС в их работе, имея в виду кадровые и финансовые последствия освоения ресурсов. Докладчиков попросили сосредоточиться на Арктическом Совете, Арктической Пятерке (в ее различных проявлениях), Постоянном форуме ООН

по Вопросам Коренных Народов, Пленарном заседании Генеральной Ассамблеи ООН по Вопросам Коренных Народов на высоком уровне, известном как Всемирная конференция по Коренным Народам, состоявшемся 22-23 сентября 2014 года в Нью-Йорке, Совете ООН по правам человека (в частности, его Экспертном механизме по Правам Коренных Народов), Конвенции по Биологическому Разнообразию, Арктическом круге, и других соответствующих конвенциях. Делегатам ГА было предложено рассмотреть и сформировать точку зрения и методологию работы ИПС над данными вопросами.

Докладчик: Д-р Дали Самбо Дороу, Председатель, Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов (ПФКН)

Первый участник и докладчик сессии, д-р Самбо Дороу заявила, что ИПС должен сосредоточить свое внимание на обеспечении участия в трех коренных механизмах и Всемирном Конгрессе по Вопросам Коренных Народов, а также на целях устойчивого развития, мнения Инуитов в отношении которых очень важны. Образование в области



биологического разнообразия и прав человека имеет важное значение для поддержки такого участия, и в данных целях обучение может быть поддержано со стороны ИПС.

Мы должны требовать и поддерживать участие в Арктическом Совете, особенно по отношению к морскому праву. ИПС должен также сосредоточиться на расширении обучения в области биологического разнообразия и прав человека на всех уровнях, особенно среди молодежи.

Доктор Самбо Дороу обсудила свою работу с ПФКН на основе методов эффективного управления и перечисленных принципов в отношении управления коренных народов, в том числе собственных средств и открытости, подотчетности, консультации и согласия, уважения прав человека и норм закона. Проект перечня принципов уже находится на стадии разработки, потенциально он должен проинформировать систему ООН и оказаться стимулом для государств к принятию мер. Арктическое фракционное совещание будет продолжать играть решающую роль, и Всемирная Конференция по Коренным Народам будет и дальше продвигать данный диалог.

Она отметила, что ИПС в состоянии играть важную роль в отношении проекта и может порекомендовать сосредоточиться на всех правах, упомянутых в Декларации о Правах Коренных Народов (ДПКН). Благодаря своей роли в качестве уважаемого Постоянного Участника, ИПС сумел успешно повлиять на Экспертный механизм по Правам Коренных Народов (ЭМПКН), а также оказать влияние на работу АС. Доктор Самбо Дороу призвала координационное совещание к созданию совместного заявления обо всех трех механизмах, с основным сообщением правительствам, что они должны соответствующим образом признавать различные статусы и использовать фразу «коренные народы». В контексте ООН должны быть подняты понятия национального самоуправления и автономии. В заключение она сослалась на важные, связанные с Арктикой, притязания, выдвинутые всеми 5-ю арктическими государствами в отношении Конвенции ООН по Морскому Праву, в том числе Канадой. Все данные вопросы должны овладеть вниманием ИПС, так как для Инуитского образа жизни данный риск очень велик и потенциально - разрушителен. Она подчеркнула, что необходимо справедливое обсуждение развития и Инуиты должны бдительно защищать в Арктике свои земли и права на ресурсы.

Доктор Самбо Дороу отметила, что на встрече 1977 г., заложившей основание этой организации, основатель ИПС Эбен Хобсен признал права на родину, права на культурное наследие и связи между правами, землями и ресурсами, генетическими ресурсами, знаниями и выражениями. Сегодня Декларацию ООН о Правах Коренных Народов следует читать в контексте всех прав, включая трудовые права, права на предварительно обоснованное согласие, и на традиционные земли и ресурсы, все из которых направлены на защиту и охрану коренных народов, где установленные принципы учреждают юридические обязательства. По ее мнению, причиной существования ИПС является защита основных прав человека.



Язык содержит память 4000 лет выживания. Язык содержит сложное понимание природы ледового покрова, равного которому мы ни у кого больше не видели. - Доктор Самбо Дороу, вновь цитируя послание Эбена Хобсена, основателя ИПС

Доктор Самбо Дороу заявила, что ИПС, повсеместно расширяя доступ к увлеченным и динамичным мыслителям, включая и молодых Инуитов, способен внести значительный вклад в усилия ООН, а также на других международных форумах:

ИПС вполне может выполнить эту работу в ООН и на других международных форумах. Нет недостатка в интеллектуальном потенциале, и мы видим все больше готовых к сотрудничеству молодых Инуитов, некоторые из которых находятся в данном зале.

Докладчик: Г-жа Сара Олсвиг, Председатель парламентариев Арктики и лидер политической партии Гренландии "Атакатигийт" ("Народное сообщество")

Г-жа Олсвиг, второй участник дискуссии, выразила признательность за приглашение участвовать в заседании от имени Постоянного Комитета Парламентариев Арктики (ПКПА). ПКПА был создан и провел свою первую конференцию в 1993 году, и являлся наблюдателем в Арктическом Совете. Конференции ПКПА направили заявления в правительства Арктики в рамках как АС, так и Европейского Союза. Для своей предстоящей конференции в Уайтхорс, ПКПА поставил целью решение проблем устойчивого развития инфраструктуры, управления, принятия решений, потенциала и экологических проблем.

Г-жа Олсвиг сообщила, что ПКПА разделяет мнение об Арктическом совете, который должен быть главным совместным форумом Арктики, и что развитие Арктики должно быть возглавлено народами Арктики. Она подняла вопрос о диверсификации, говоря, что акцент на освоение должен кроме нефти и газа распространяться и на другие отрасли промышленности, такие, как рыболовство и туризм, включая, в частности экотуризм, и что для защиты интересов будущих поколений, эти и другие сферы должны быть субъектами юридически обязующих соглашений между АС и правительствами. Г-жа Олсвиг указала, что



Фотография любезно предоставлена
Митчеллом Уайтом



естественные живые ресурсы являются частью совокупного наследия Арктических народов, и народы Арктики должны иметь возможность осуществлять четкие права по отношению к данным ресурсам. ПКПА считает, что Арктика должна развиваться с учетом прав человека и твердых стратегических рамок для образования, наращивания потенциала, научных исследований и здравоохранения, в особенности психического здоровья.

Г-жа Олсвиг заявила, что имеется насущная потребность во влиятельном представительстве и различных иных точках зрения гражданского общества в отношении проблем Арктики. Необходимо удостовериться в том, что Арктика останется мирной и избежит милитаризации для защиты человеческой жизни и окружающей среды. ПКПА поддержал лозунг "Единая Арктика – единое будущее" для народов и окружающей среды Арктики.

• Вопросы и комментарии Сессии 1 Пленарного Заседания •

Г-н Смит отметил, что оба докладчика запросили расширения участия ИПС в ООН и АС, и что оба определили необходимость расширения мандатных полномочий ИПС для более активного участия на международном уровне. Он подчеркнул, что Инуиты и другие коренные народы представляют народы и Организацию Коренных Народов (ОКН) (в противовес неправительственной организации), заинтересованных в благополучии целостной культуры, с народами, голоса которых от нее зависят.

На протяжении пленарной дискуссии делегатами были подняты следующие вопросы:

- Высокое значение обмена информацией
- Необходимость более широкого участия коренных народов в национальном и международном процессе принятия решений, включая слышимые голоса и лидерство Инуитов в вопросах развития
- Образование и наращивание потенциала, особенно среди детей и молодежи в области прав человека, самоуправления в отношении отечественных правовых рамок, и прав коренных народов (например, ЮНИП), в том числе - реализации и соблюдения норм международного права и обязательств государств по их отчетности в ООН
- Важность принятия решения для обеспечения юридически обязующих соглашений
- Взаимодействие между правами и потребностями (например, распределение доходов и размещение денежных средств в доверительное управление для наращивания материальных благ, повышение благосостояния, жилищного хозяйства) - для достижения устойчивого и справедливого развития
- Необходимость Инуитских народов работать сообща и коллективно ради единства, и для достижения коллективных целей Инуитов путем работы ИПС, который является членом ПФКН
- Необходимость расширения сотрудничества между избранными представителями правительства по всей Арктике, например, через рабочие группы или Совет Парламентариев Коренных Народов



- Необходимость устойчивого представления голосов Инуитов на постоянных комиссиях и других форумах
- Необходимы больше внимания и повышение осведомленности в отношении охраны окружающей среды; существовали опасения, связанные с неадекватным планированием охраны окружающей среды на Аляске в отношении бурения морского дна в Чукотском море
- Расширение участия молодежи, в том числе, на будущих ГА ИПС
- Предложение, чтобы ИПС работал вместе с признанными на федеральном уровне племенами Аляски, у которых пока нет своего места в АС для поддержки своего общего дела и обеспечения необходимого голоса
- Предложение, чтобы ИПС обеспечил независимые отчёты в ООН, чтобы убедиться в том, что арктические проблемы в отношении прав человека были услышаны

Сессия 2: Здоровье и благополучие

Г-н Смит открыл вторую сессию под названием Здоровье и Благополучие. Здоровье и благополучие Инуитов опирается на все остальные цели, к которым стремятся Инуиты и их организации. Данная панель обсуждения изучила такие вопросы, как обеспечение продовольственной безопасности, здоровья населения Инуитов, статуса приполярной стратегии здравоохранения Инуитских народов, соответствующих мероприятий Арктического Совета, а также влияние других инициатив по приполярному здравоохранению Инуитов. Участников дискуссии попросили донести их область специализации до делегатов от Инуитов и поделиться тем, как, по их мнению, ИПС может лучше послужить своим избирателям в вопросах здоровья и благополучия.

Докладчик: Минни Грей, председатель Руководящего комитета по Здравоохранению, ИПС

Г-жа Грей представила обзор деятельности, проведенной в поддержку Приполярной стратегии ИПС 2010-2014 гг. по Улучшению Здоровья Инуитских народов, представленной на Генеральной Ассамблее в Нууке 2010 года. Цель стратегии заключается в улучшении здоровья и благополучия Инуитов по всей Арктике. Ее развитие было дополнено все-Инуитской встречей на высшем уровне, посвященной здоровью и благополучию, состоявшейся в июле 2009 года в г.Йеллоунайф с участием многочисленных специалистов в области здравоохранения Инуитов.



Фотография любезно предоставлена
Митчеллом Уайтом

5 целей стратегии состояли в следующем:



1. Оказание влияния на международные, региональные и национальные стратегии и программы, воздействующие на здоровье и благополучие Инуитских народов.

ИПС отстаивал вопросы здоровья, изложенные в Стратегии, в том числе в поддержку Конвенции Минамата по Ртутному Загрязнению, в связи с добавлением вредных химических веществ в перечень Стокгольмской конвенции о Стойких Органических Загрязнителях, и в отношении Декларации по Принципам Освоения Ресурсов, включая результаты влияния освоения ресурсов на здоровье Инуитов.

2. Повышение осведомленности о здоровье и благополучии Инуитских народов в Арктике

Информационно-просветительская деятельность включает в себя веб-Атлас общинного мониторинга в изменяющейся Арктике, отображающий передовую практику в области здравоохранения, а также написание Комитетом нескольких отчетов, включая *Системы здравоохранения и обслуживание ими Инуитских общин в Арктике (2011 г.)*, *Приоритеты Здравоохранения Приполярных Инуитов: Передовая практика здравоохранения, научно-исследовательские работы и продовольственная безопасность в Арктике (2012 г.)*.

3. Уделение более пристального внимания здоровью и благополучию Инуитских народов через представительство ИПС на международных форумах

ИПС участвовал во встречах рабочих групп и комитетов Арктического Совета по таким темам, как мониторинг окружающей среды, морского судоходства, устойчивого развития и здоровья человека. ИПС со-председательствовал в группе экспертов в области здравоохранения коренных народов Арктики при Арктическом Совете во время канадского председательства в Арктическом Совете и предоставлял экспертные мнения на заседаниях Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам, связанным со здоровьем.

4. Поддержка улучшенного понимания специалистами в области здравоохранения конкретных вопросов, связанных с Арктикой / Инуитскими народами

ИПС связался с работниками здравоохранения, например, путем опубликования статей в Международном журнале приполярного здравоохранения и тематических исследований о праве на продовольственную безопасность 2013 г., голодании, питании и Конференции на тему климатической справедливости в Дублине, Ирландия. Другие, отмеченные выше усилия, также способствовали достижению данной цели, в том числе созданию веб-атласа.

5. Содействие проведению исследований для улучшения здоровья и повышения благополучия Инуитских народов

ИПС участвовал в событии, посвященном Международному полярному году; в программе ArcticNet в Канаде; в заседании Международного Союза Приполярного Здравоохранения; в экспертных группах по здоровью при Арктическом Совете; и, как со-организатор по ИПС проектам Арктического совета, таким, как разработка передовых методов в области улучшения психического здоровья и устойчивости для предотвращения самоубийств и раковых заболеваний среди коренных народов Приполярья. ИПС продолжает активно сотрудничать с Управляющим Комитетом Программы Загрязняющих Веществ Севера.



Стратегия Здравоохранения Приполярья 2010-2014 гг. осталась актуальной и по сей день, однако предложенными направлениями деятельности на ближайшие четыре года были вопросы психического здоровья, жилья, образования и обучения, предоставления услуг и молодежи. Чтобы удостовериться в том, что сведения о здоровье и информация о здравоохранении Инуитских народов останутся, как и прежде, высоким приоритетом в политической повестке дня ИПС, необходимо учредить стратегию связей. Оргкомитет будет напрямую сотрудничать с руководством Инуитов в передаче двусторонних сообщений о здоровье общин и регионов в рамках своей информационно-пропагандистской работы.

Комитет порекомендовал ИПС продолжать отработку и формирование знаний о проблемах здравоохранения и благополучия Инуитов через соответствующие органы и процессы, а также рассмотреть достижения в отношении стратегии на 2010-2014 гг. ИПС следует также продолжать выявлять возникающие проблемы и пробелы в области здоровья, а также содействовать продвижению стратегических инициатив в рамках выполнения Плана для Инуит Нунаат 2014-2018 гг. в партнерстве с национальными, приполярными и международными партнерами.

Г-жа Грей выступила с сердечной памятной речью в честь доктора Эрика Деуаи, который трагически погиб в Мадагаскаре ранее в 2014 году:

Эрик разделял уважение Инуитов к морской фауне, будь то плавание, или изучение для более углубленного понимания морских процессов; он действительно любил море. Может быть, французское происхождение также позволило Эрику разделить энтузиазм Инуитов в области питания. Он понимал важность продуктов питания традиционного промысла и духовную связь, значение охоты, готовки и разделения пищи совместно с семьей и сообществом, что далеко превосходит все аспекты питательной ценности.

Эрик всегда выдвигал новые идеи и требовал гарантий, что его исследования помогут Инуитам. Его ранняя работа была ключевым исследованием, доказавшим, что Инуиты в Арктике подвергаются вредоносному влиянию использующихся в южных широтах загрязняющих веществ - открытие, в конечном итоге приведшее к созданию Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях (СОЗ). Эрик продолжал исследовать влияние загрязняющих веществ на здоровье Инуитов, что было важно не только в развитии региональных сводок данных о здоровье, но также и в международных переговорах по добавлению новых загрязнителей в перечень Стокгольмской Конвенции, или в переговорах по глобальному соглашению о ртутных загрязнителях (Конвенция Минамата была принята в прошлом году). Незадолго до своей смерти, Эрик планировал новые исследования с целью поддержания работы ИПС в Комитете по техническому рассмотрению Стокгольмской конвенции о СОЗ, а также важных базовые измерений для Конвенции Минамата по ртутным загрязнителям.

ИПС и Инуитам будет очень не хватать Эрика, его искренности, блестящих и веселых презентаций, полноты его знаний, этики неустанной работы и прекрасного чувства юмора. Он навеки останется в памяти научного сообщества Арктики и в наших сердцах, и никто никогда не может его нам заменить.



Докладчик: Доктор Гэри Фергюсон, Директор благополучия и профилактики, Консорциум Здравоохранения Коренных Племен

Д-р Фергюссон обсудил связь между кариесом и хроническими заболеваниями с одной стороны, и потреблением продуктов магазинного ассортимента, с другой. Он призвал больше думать о местных источниках пищи, сравнивая содержание железа в тюленьем мясе и говядине, преимущества жиров лосося и тюленя с точки зрения толерантности к глюкозе, ягод с высоким содержанием антиоксидантов и листьев иван-чая в плане содержания витамина С, а также высокопитательной плотной северной зелени. Важно производить документирование и обмен знаниями в сфере традиционных лекарственных средств.

Докладчик: Г-н Томас Ангути Джонстон, президент Национального Совета Молодежи Инуитов, Канада

Г-н Джонстон был рад предложению выступить на форуме, посвященном здоровью Инуитов от имени НСМИ, который состоит из 7 групп молодежи Инуитов со всей Канады. НСМИ представляет молодежь Инуитов на федеральных советах, чья работа оказывает влияние на молодежь, а в 2013 году он разработал стратегический план, сосредоточенный в первую очередь на приоритетах, связанных с вопросами здоровья, включая профилактику самоубийств. НСМИ обеспокоен отсутствием надлежащего обслуживания для групп молодежи, имеющих склонность к проблемам и самоубийствам.



Фотография любезно предоставлена Митчеллом Уайтом

Давайте не будем замечать эти жизни под ковер, но будем помогать им исцеляться, помогать лечить и продолжать демонстрировать сопротивляемость Инуитов.

Г-н Джонстон также подчеркнул важность образования и наставничества по вопросам сексуального здоровья для молодежи, и необходимость комплексных улучшений в системе образования в общинах Инуитов, где процент выбывших из учебы очень высок, и где Инуиты по-прежнему не в состоянии получить в полном объеме начальное образование на родном языке. В заключение, он вновь заявил о необходимости сотрудничества между Инуитами, чтобы сообща обеспечить здоровье среди общин Инуитских народов.



Докладчик: Г-жа Марта Лунд Олсен, министр Гренландии по делам семьи и юстиции

Г-жа Олсен обсудила координаторов своего министерства по социальным услугам, таким как центры семьи, помощи при сексуальном насилии, помощи взрослым жертвам сексуального насилия, а также контроля насилия. Она сослалась на высокий уровень сексуального насилия в Гренландии и на связь между самоубийством и сексуальным насилием, а также на высокий процент насилия в общем по стране.

Количество детей и подростков с серьезными трудностями остается настолько высоким, что ... важно создать социально устойчивое сообщество, наращивающее усилия по преодолению негативного социального наследия.

Министерство стремится к достижению более тесного сотрудничества между социальными службами, семейными и кризисными центрами. Проводились проекты и исследования с целью лучше понять и разобраться с феноменом сексуального насилия, и были реализованы комплексная стратегия и план помощи по борьбе с насилием.

Докладчик: Галина Загоруйко, медсестра, Чукотка



Фотография любезно предоставлена
Татьяной Ачиргиной

Г-жа Загоруйко обсудила алкоголизм в качестве ведущей причины смерти на Чукотке. Она заявила, что по состоянию на 2003 г., на Чукотке был создан междисциплинарный колледж с ветеринарной и медицинской школами, и в районных больницах проводились стажировки. В рамках регионального бюджета были профинансированы расходы на проживание и образование всех студентов, в предыдущем году было подготовлено 15 выпускников, и 18 - в текущем году. Имея возможность выбрать место работы, многие студенты

вернулись в свои общины. Г-жа Загоруйко поблагодарила г-жу Курноеа за организацию мероприятия и гостеприимство.

• Вопросы и комментарии Сессии 2 Пленарного Заседания •

В этой сессии делегаты проявили большой интерес. Были подняты следующие вопросы:

- Всеобщее согласие с тем, что психическое здоровье является одним из самых сложных вопросов для Инуитских народов и требует наибольшего мужества в разрешении. Психическое здоровье должно оставаться приоритетом, при соответствующих и доступных ресурсах



- Семьям необходим ежедневный инструментарий на случаи заболевания их членов; для удовлетворения фактических потребностей в наличии должны быть семейные центры, семейные врачи и советники
- Необходимо усматривать первопричины проблем психического здоровья:
Двое мужчин ловили рыбу, и вдруг увидели проплывающее мимо тело. Они вытащили, и при помощи искусственного дыхания, вернули его к жизни. Затем они видят целое множество плывущих мимо тел людей. Они пытаются помочь всем, но понимают, что не смогут. Один из рыбаков решает подняться вверх по течению. На вопрос "почему?" он отвечает – «чтобы в первую очередь понять, как вообще люди оказались в воде», потому, что иначе спасти всех они не смогут. - От Мелани, делегатки, спросившей о центрах по восстановлению психического здоровья
- Нужда в альтернативных языковых описаниях психического здоровья, таких, как "самочувствие души"
- Должен быть сделан мощный акцент на нуждах детей, в том числе в свете высоких уровней физического и сексуального насилия и небрежения в воспитании детей; а с другой стороны - также на нуждах и проблемах жестокого обращения со старейшинами
- Больше внимания необходимо уделять проблемам физического насилия и злоупотребления наркотиками, и изысканию локальных решений этих проблем. Для привлечения большего внимания к успехам ролевых моделей Инуитов и наставников, между Инуитами на эту тему нужен более интенсивный обмен сведениями и усилиями
- Отношения между проблемами психического здоровья и кризисом идентичности среди молодежи, и необходимость более открытого обсуждения проблемы самоубийств
- На уровне общин, здоровье и благополучие должны быть изучены и рассмотрены по первому приоритету. Традиционные знания и ценности, духовное обогащение, искусства, такие как танцы под барабан, а также процессы традиционного правосудия по-прежнему являются важными источниками мудрости, из которой стоит черпать решения, и на основании которой можно вносить изменения; на эту тему должно быть больше диалога и больше обмена мудростью между старейшинами, детьми и молодежью
- Важно, чтобы общины и отдельные лица оставались экономически жизнеспособными, так, чтобы в поисках работы люди не должны были переезжать в крупные населенные центры
- Общины должны рассматривать все уровни развития личности, а не только физическое здоровье - состояние психического, эмоционального здоровья, духовного здоровья, в подъеме которых среди Инуитских общин имеется насущная потребность
- Отсутствие надлежащей информации и знаний о питании и источниках пропитания
- Неэффективность тюремного заключения в продвижении исцеления и благополучия



- Важность выявления в общинах сильных сторон, так что общины могли строить на том, что уже существует, вместо анализа только лишь слабостей и недостатков общин
- Было предложено, чтобы Комитет по здравоохранению собирал и производил обмен знаниями и информацией на региональном уровне

... Сексуальное насилие и ненадлежащий уход за детьми являются вопросами поколений. В наших общинах повлиять на это может каждый из нас. Это наша обязанность ... - Шарлотта, штат Аляска

Показ презентации: Демонстрация мероприятий по вопросам, связанным с приполярным / международным здравоохранением

Координатор: Г-жа Ева Круммель

Презентация прошла во время обеденного перерыва под руководством г-жи Евы Круммель, ИПС Канады, продемонстрировав примеры деятельности по всем вопросам, связанным со здоровьем, и включала художественные презентации, демонстрацию веб-атласа общинного мониторинга (СВМ), и запуск проекта картографирования психического здоровья. Были выставлены плакаты, отчеты и другие материалы, поясняющие работу ИПС, связанную со здоровьем.

Докладчик: Нэйтан Обед, директор социального и культурного развития, компания «Нунавут Тунгавик Инкорпорэйтед» (НТИ) и председатель Национального комитета по здоровью Инуитов (NICoH)

Г-н Обед рассказал, что доклад НТИ по опросу состояния здоровья Инуитов, выпущенный в феврале 2014 года, представил точку зрения Инуитов на опрос, являвшийся крупнейшим исследовательским проектом в рамках здоровья Инуитов в Населенном Регионе Нунавут. Концепция самоопределения Инуитов в исследовании была центральной точкой обсуждения в докладе. Недавние отчеты Нунавутского Совета социального развития, опубликованные НТИ, такие как доклады о языке, детях и молодежи, выявили всеобщую взаимосвязь, особенно в отношении улучшения показателей здоровья. Он отметил, что данные доклады были обязательными пунктами статьи 32 Соглашения о Земельных Наделах провинции Нунавут.

Доклад НТИ обсудил вопросы модели управления, партнеров, финансирования, процессов, связанных с опросом, а также ключевые результаты, связанные с загрязнением, благополучием и физическим здоровьем. Например, обследование состояния здоровья Инуитов выявило, что почти 70 процентов Инуитских семей Нунавута страдают от отсутствия продовольственной безопасности, что в восемь раз выше, чем средний показатель по Канаде. Это – один из самых высоких документированных показателей отсутствия продовольственной безопасности коренного населения в развитых странах.



Продовольственная безопасность является очень реальным последствием для физиологического и когнитивного развития ребенка. Г-н Обед также упомянул об относительной безопасности большинства национальных пищевых продуктов, однако отметил наличие в настоящее время высокого уровня ртути в печени кольчатых нерп.

Г-н Обед отметил, что одним из крупнейших расстройств участия НТИ в NIHS было то, как данные Нунавута запрашивались, обобщались и распространялись академическими партнерами НТИ. В некоторых случаях, НТИ не была проинформирована об исследованиях, проводимых по данным Нунавута, иначе они были бы предоставлены с соответствующими академическими выводами и в большинстве случаев, общины не были осведомлены о результатах, связанных со вторичным использованием данных, им также не было предоставлено никаких возможностей лучше вникнуть в выводы. НТИ были предприняты многочисленные попытки отследить вторичные вводные данные, однако список все еще неполон и частые замены в основной научно-исследовательской команде создали путаницу и отсутствие подотчетности перед другими партнерами. На данном этапе процесс стабилизировался, и неизбежным является Меморандум о Взаимопонимании в отношении NIHS между НТИ, университетом МакГилл и правительством Нунавут.

В связи с вопросом самоопределения Инуитов, г-н Обед в своем исследовании подчеркнул обсуждение отчета НТИ об успехах и проблемах в проведении Опроса на тему Здоровья Инуитов. Соответствие принципам «ОСАР» (собственности, контроля, доступа и владения), а также другим широко согласованным этическим обязательствам в Нунавуте должно неукоснительно соблюдаться, например, «Руководящим принципам для исследований с участием коренных народов» Канадского института исследований в области здравоохранения, и также руководствам, установленным Канадскими институтами исследований в области здравоохранения для изысканий с участием коренных народов. НТИ опытным путем установила, что многие из данных методов существуют только на бумаге. Исследования с участием Инуитов не всегда проходили в этической обстановке, и существовали конкретные случаи, оставившие неизгладимое впечатление на общины.

НТИ планировала лоббирование дополнительных уровней контроля над исследованиями в регионе Нунавут. Прежде заключения каких-либо партнерских отношений с учеными, НТИ учредила обязательства по соблюдению «требований по исследовательским соглашениям», чтобы все исследования в Нунавуте выполнялись в соответствии с программным заявлением Тройного Совета об этическом ведении исследований с участием людей. Получение большего контроля над исследованиями означало, что исследователи должны ожидать запросы на соглашение о партнерстве; что необходимы фундаментальные изменения в системе лицензирования Нунавута, при том, что НТИ будет играть более заметную роль в отборе и лицензировании исследовательских проектных предложений, представленных научно-исследовательскому институту Нунавут; и что Инуиты должны быть обучены, как исследователи - НТИ изыскивала возможности для формирования академических партнерств в поддержку данной перспективы.

Г-н Обед довольно подробно обсудил преимущества модели консорциума племенного здравоохранения коренных жителей Аляски для обзорного исследования, и ее



потенциальную адаптацию в Нунавуте, особенно поскольку она связана с исследованиями социальной и культурной сфер, а также сегмента здравоохранения.

Г-н Обед подчеркнул, что исследование было средством достижения целей:

Нам нужны факты для систематической оценки состояния нашего здоровья, [...], чтобы выступить за изменения, и информировать о наших мероприятиях. Мы работаем в партнерстве с целью задействовать наилучшие возможности в академическом сообществе, чтобы узнать побольше о нашем состоянии здоровья полезным и уважительным образом. Мы требуем подлинного партнерства на всех уровнях в отношении наших данных и того, как они обобщаются и публикуются. Успешные исследовательские партнерства приводят к значимым результатам исследований, отвечающим реалиям Нунавута и нарастающим в нем долгосрочный потенциал.

Докладчик: Доктор Райнер Арндт, международный эксперт-химик, бывший председатель Комитета по Рассмотрению СОЗ Стокгольмской Конвенции по СОЗ (Стойких Органических Загрязнителях)

Следующий участник дискуссии, д-р Арндт, обсудил СОЗ, их использование для таких продуктов, как пестициды и антипирены, охарактеризовав их, как стойкие ввиду чрезвычайно замедленной биологической / химической / фотохимической деградации, и их распределения по планете при помощи процесса под названием глобальной перегонки. Доктор Арндт пояснил, что после глобальной перегонки СОЗ можно найти в холодных регионах и в малых концентрациях: в воде, воздухе или почве, но особенно они накапливаются в живых организмах. Неблагоприятное воздействие в Арктике может быть выявлено среди людей и животных, включая поведенческие изменения и иммунные дисфункции, например, посредством загрязненной пищи.

Доктор Арндт сослался на результаты международных переговоров по Конвенции по регулированию СОЗ, вступившие в силу в 2004 году и ставшие обязательными для подписавших их стран. В рамках Стокгольмской конвенции были также предприняты попытки урегулировать умышленно производимые СОЗ (промышленные, пестициды) и непреднамеренно производимые СОЗ. Он рассказал об усилиях по принятию контроля над жизненным циклом СОЗ, включая запреты на производство, использование и торговлю; снижение выбросов; регулирование запасов и отходов; а также очистку загрязненных участков. Он также рассказал о механизме, при помощи которого перечисляются новые СОЗ.

Были предприняты попытки измерить СОЗ в отдаленных регионах, таких как Арктика, чтобы выявить новые отравляющие вещества, и определить эффективность регулирования СОЗ. Данные программы будут производить замеры концентрации в воздухе, воде, почве и организмах. КРСОЗ (Комитет по рассмотрению СОЗ) оценивает информацию о СОЗ в организмах в отдаленных регионах и данные от людей, пострадавших от СОЗ, например, Инуитов играют важную роль в информировании работы КР.



Докладчик: Г-жа ЛеАнна Эллсворт, служащий отдела здравоохранения ИПС

Г-жа Эллсворт сообщила, что здоровье и благополучие Инуитов являлись главным приоритетом всех действий ИПС с 2006 года. В 2008 году ИПС сформировал комитет здравоохранения приполярных Инуитских народов и в 2009 году он провел Саммит Здравоохранения Инуитов, как обсуждалось, приведший к развитию стратегии Здравоохранения приполярных Инуитских народов. Одним из основных направлений деятельности стратегии было задокументировать в странах ИПС различные отзывы в плане здоровья и благополучия. В 2012 году ИПС завершил работу над докладом о приоритетах здравоохранения приполярных Инуитских народов, передовой практикой здравоохранения и научных исследований, сосредоточившись на четырех областях здравоохранения: предоставление услуг, хронические заболевания, продовольственная безопасность, а также психическое здоровье и благополучие. Г-жа Эллсворт отметила разнообразие вкладов от каждой страны. Заключение из Канады были больше всего сосредоточены на психическом здоровье и благополучии. Отчет рекомендовал широкий обмен данными сведениями.

В ноябре 2012 года, ИПС, Станция местных знаний и наблюдения за Арктикой (ELOKA), а также Инуит Кауисарвингат, в рамках Устойчивой сети наблюдений в Арктике (CAOH), Центр знаний Инуитов (центр при Инуит Тапириит Канатами) запустили двухчастную инициативу с упором на общинный мониторинг и традиционные знания. Цель заключается в обеспечении мониторинга на базе общин, а наблюдения, основанные на традиционных знаниях, станут частью более широкого обсуждения методов и средств наблюдения за и условиями Арктики, и неотъемлемой частью в рамках координации проектов глобальных сетей. CAOH была инициирована на основании запроса от Арктического совета с целью удовлетворения потребностей в дополнительных сведениях и улучшения координации и доступности наблюдений / данных об Арктике. Г-жа Эллсворт снова сослалась на веб-атлас, в котором также присутствовал традиционный элемент знаний. В настоящее время 80 мониторинговых и общественных инициатив традиционного знания были включены в атлас, включая, помимо всего прочего, гражданские науки, традиционные знания, текущие исследования и общинный мониторинг. Редакционные партнеры, оказавшие содействие в определении проектов для атласа, включили в себя Европейскую комиссию, Nordeco, Системы наблюдения за Северным Ледовитым океаном (АООС) и морской грант Аляски.

В 2013 году были расширены, атлас и веб-платформа, включив в себя программы здоровья на уровне общин, с акцентом на инициативы медицинского и психического здоровья. Они вошли в расширенный круг основных наблюдений под руководством сообществ и реагирования на постоянные изменения экологической и социальной сред. Г-жа Эллсворт объявила об официальном запуске карты психического здоровья и благополучия Инуитов. В целом, по Канаде было запущено 30 проектов и подписана 31 инициатива, в Гренландии - 4 проекта и 3 инициативы, на Аляске - 10 проектов и 45 инициатив, и в России - 1 инициатива, в общей сложности 124 проекта и инициатив. Карта продолжает развиваться и в этой связи был подан открытый запрос на прием любой информации на тему ОМ, психического здоровья и оздоровительных инициатив, которые могли бы быть к ней добавлены.



Сессия 3: Устойчивое использование и управление ресурсами

Г-н Смит открыл сессию повторно заявив, что устойчивое использование живых ресурсов всегда было основой культуры, обеспечения продовольственной безопасности и экономического существования Инуитских народов. Меры на международной арене и стратегические решения, такие как запрет Евросоюза на импорт продукции из тюленины, нанесли серьезный удар по способности Инуитов поддерживать свое существование при помощи традиционного промысла. Запрет и связанные с ним судебные разбирательства привлекли повышенное внимание к устойчивому использованию возобновляемых ресурсов.

Дискуссионная группа обсудила запрет, размышляя об извлеченных уроках из текущей политики Инуитов по другим сферам устойчивого использования, а также о том, как Инуиты в настоящее время принимают участие, и как им улучшить свой вклад в работу таких органов, как Международная китобойная комиссия, НАММКО, и СИТЕС. Эксперты рассмотрели пути и возможности потенциального сотрудничества Инуитов в вопросах устойчивого использования, в частности, того, какое воздействие может в этой области оказать ИПС; и рассмотрели возможности проведения крупной конференции, посвященной все-Инуитской дикой природе с целью продвижения интересов Инуитов.

Г-н Смит представил первого докладчика, г-на Лейфа Фонтэна.

Докладчик: Г-н Лейф Фонтэн, Председатель Ассоциации рыбаков и охотников в Гренландии (КНАРК)

Г-н Фонтэн выразил благодарность за возможность обратиться к делегатам и передал приветствие рыбакам и охотникам по всей Арктике. КНАРК, созданная в 1953 году, является объединением охотников и рыбаков Гренландии, центром внимания которого является устойчивое использование живых природных ресурсов Гренландии. Ее 70 филиалов представляют большинство общин Гренландии, а также свыше 2000 рыбаков и охотников.



фотография любезно предоставлена
Мичеллом Уайтом



KNAPK продвигает и лоббирует правительство в интересах устойчивого использования природных ресурсов и контроля в этой области.

Г-н Фонтэн подчеркнул необходимость возвращения к потреблению натуральных продуктов питания. В настоящее время, доступ и использование традиционных продуктов питания были ограничены, и акцент на импорт продуктов питания из зарубежных стран в результате привел к более высоким уровням CO₂, оказался более дорогостоящим, и не принес никакой пользы для здоровья. Переход на традиционное питание может быть достигнут путем введения налогов на импортированные извне продукты питания и посредством субсидирования традиционных продуктов, и продвинут далее посредством поставок традиционных продуктов в современные места торговли в городах и населенных пунктах. Должны быть установлены передовые методологии ведения охоты и рыбалки, а вопросы устойчивого использования, методов охоты и торговли должны быть включены в школьные программы. Г-н Фонтэн также подтвердил мнение, что культура Инуитов основана на дарах природы.

Г-н Фонтэн указал на то, что, несмотря на освобождение продавцов из Инуитских народов от запрета на торговлю продукцией из тюлеины, негативная информационная кампания в Европе помешала магазинам и торговым объектам воспользоваться продукцией от Инуитских поставщиков, в результате чего произошло разрушение Инуитской торговли тюленьими шкурами. KNAPK нацелена на решение данной проблемы в сотрудничестве с другими Инуитами, а также совместно с правительствами Гренландии и Дании.

KNAPK в настоящее время решительно против добычи ископаемых видов топлива, возможно за некоторыми исключениями на суше, с тем чтобы защитить районы коммерческого рыболовства и морских млекопитающих. Мер предосторожности на случаи аварий или разливов принято не было. Чтобы помочь урегулировать минеральные исследования, земельные участки, океаны и озера должны быть отображены и зарегистрированы в качестве приоритета. Во-вторых, на основе согласия и согласования всех заинтересованных сторон, включая охотников и рыбаков, чьи средства к существованию могут быть очень серьезно затронуты, до начала разведки и добычи должны быть разработаны сроки, в том числе протоколов очистки на случай аварий. Например, сейсмические испытания должны быть остановлены вплоть до завершения дальнейших исследований их воздействия. Многие продукты и химические вещества, используемые в ЕС и США, производят высокие концентрации CO₂, оказывающие негативное воздействие на здоровье людей и животных, и прежде выдачи каких-либо допусков, должны быть исследованы все степени риска отравления. В-третьих, для изучения данных вопросов, представители организаций охотников предложили создать совет с мажоритарным представительством Инуитов.

В заключение, г-н Фонтэн заявил, что решение текущих изменений в климате, окружающей среде и условиях жизни животных требует сотрудничества между сообществами в принятия здоровых и организованных методологий управления ресурсами, стратегиями и законодательством. Он высказал надежду увидеть более интенсивный обмен знаниями между охотниками в арктических регионах, а также продолжающееся сотрудничество



между народами Арктики таким образом, чтобы помочь продвинуть решение данных вопросов.

Докладчик: Г-жа Вивиан Кортуй от имени г-на Мирона Наненг, Президента, Ассоциация президентов сельских советов (AVCP)

Г-жа Кортуй зачитала речь г-на Наненга в его отсутствие. Она поблагодарила делегатов за возможность представить работу AVCP в отношении устойчивого использования и управления. Организация AVCP праздновала свой 50-й юбилей и была создана для помощи в вопросах урегулирования земельных претензий на Аляске. Г-жа Кортуй отметила, что большинство аляскинских (коренных) общин продолжают полагаться на натуральные охоту, рыбалку и промысел.

Географический район, в котором функционировала AVCP засвидетельствовал уже немало достижений в области защиты диких животных. Регион является важным участком гнездования перелетных птиц и имеет самый крупный ход чавычи на Аляске. План контроля популяции перелетных гусей привел к устойчивому контролю миграционной птицы; План контроля популяции лосей с 1990 года привел к росту популяций лося; и комиссия по рыбнадзору и племенные планы контроля лососевых теперь решают проблемы сокращения популяций лосося.

В конечном итоге, мы желаем удостовериться в том, что всецело верные решения приняты для сохранения надежного будущего наших детей. Если мы заботимся о наших рыбных ресурсах, они позаботятся о нас всех.

Г-жа Кортуй отметила, что многие потребности еще предстоит рассмотреть. В Беринговом море, чтобы предотвратить истощение, необходимо больше контроля над рыбными хозяйствами и ресурсами, и чтобы снизить влияние возросшего судоходства на рыбные хозяйства, был предусмотрен совет контроля над племенным морским рыбным промыслом. Изменение климата видится в качестве формирующего фактора более мощных ураганов, истончения морского ледового покрова, а также изменения растительности, что влияет на пропитание местных общин. Необходимо долгосрочное планирование.

Г-н Смит объявил, что **г-н Ларри Карпентер** не смог прибыть на Ассамблею. Вместо него, размышлениями о своей работе поделились двое представителей Инувиалуитской молодежи, занятые с биологами в исследованиях белух:

Выступающие: Г-жа Кэтрин Сноу и г-жа Кайла Хансен-Крейк

Г-жа Сноу рассказала о преимуществах Инувиалуитского земельного надела, а также о системе управления и роли, которую данная система играла в исследованиях и процессах принятия решений, связанных с Инуитами. Целью Окончательного Соглашения по



Инувиалуит 1984 г. (IFA), как первого всеобъемлющего соглашения по земельному наделу Канадской Арктики, было сохранить идентичность Инувиалуит, защитить и сохранить дикую природу Арктики и биологическую продуктивность. Она обсудила структуру IFA, включающую в себя 6 охотничьих комитетов, промысловый совет, консультативные советы и совместный комитет по управлению рыбными хозяйствами; в каждой общине имеется комитет охотников и звероловов, и каждый промысловый совет назначает членов комитетов совместного управления. Многие природоохранные проекты были начаты в связи с IFA, в том числе соглашения Аляски с Инувиалуит и Инупиат о полярных медведях и стадах карибу. Г-жа Сноу высоко оценила возможность быть квалифицированной на должность исследователя и за привнесение традиционных знаний в свою работу на остров Хендриксон.

Г-жа Хансен-Крейк выступила об исследованиях совместного управления как системе, позволившей всем сотрудничать в рамках исследований и управления на национальном и международном уровнях. При решающей роли IFA в обеспечении устойчивого использования животного мира, были предприняты усилия по поддержке научных исследований и проект мониторинга на базе общин с Департаментом рыбного хозяйства и океанов (ДФО) по наблюдению за белухами - ключевым видом в культуре Инуитов. Данный проект привел к созданию одного из крупнейших массивов данных по всем видам морских млекопитающих. Общины Инувиалуит продолжили обязательную в рамках предоставленных полномочий работу с ДФО по обеспечению устойчивой экосистемы. Нарращивание потенциала и обучение являются важными текущими компонентами работы и предоставили возможности побольше узнать об административном управлении и науке. Программа позволяет молодежи работать над научными и исследовательскими проектами и научиться создавать научно-исследовательские программы.

Во время учебы в средней школе, я была членом молодежной программы по совместному управлению эксплуатацией рыбных ресурсов, это возбудило во мне интерес к этой области и вместо отъезда из общины в поисках работы, это позволило мне остаться дома и работать над этим проектом.

Присутствующие на панели дискуссий делегаты в ответ подняли следующие вопросы.

• Вопросы и комментарии Сессии 3 Пленарного Заседания •

Важность изыскания локальных средств к пропитанию и устойчивого существования.

- Проблемы судоходства, нарушающего основные области разгрузки морских животных в Северо-Западном проливе - к ИПС поступил запрос более внимательно рассмотреть данный вопрос.
- Прежде, чем начинать какие-либо сейсмические испытания, как было запланировано в море Баффина, и другие подобные мероприятия, необходимо определить степень риска для дикой природы.
- Важность интеграции традиционных знаний в научно-исследовательские проекты и процессы.
- Проблемы с признанием правительствами прав на традиционное промысловое питание.



- Проблемы с затратами на власть и возможности обмена знаниями об альтернативах с целью обеспечить продолжение традиционных методов охоты.
- Наблюдения возрастающих знаний вокруг и свидетельств изменения состояния окружающей среды - были обсуждены некоторые примеры, в том числе изменения миграционных маршрутов и низкие показатели популяций моржей между Аляской и Россией.

Г-н Смит завершил сессию, подчеркнув необходимость понимания более широкой картины, и сотрудничества в области исследований и обмена знаниями между коренными народами Арктики.

Г-н Джим Стоттс, президент ИПС Аляски, далее прокомментировал о запрете ЕС охоты на тюленей. Он отметил, что пока ЕС не выкажет готовности содействовать народам Инуитов в отмене запрета охоты на тюленей, ИПС занял позицию неприятия предоставления ЕС статуса наблюдателя в Арктическом совете.

Далее делегации участвовали в кулуарных встречах, вечернем приеме, обмене подарками и культурных мероприятиях. Потому



Фотография любезно предоставлена Митчеллом Уайтом



СРЕДА, 23 июля 2014 г.

Председатель: Джеймс Стоттс

Сессия 4: Экономика и развитие ресурсов Арктики

фотография любезно предоставлена
Хансом Блохмом



Данная панель дискуссии, открытая г-ном Стоттсом, сосредоточилась на многочисленных переменных, влияющих на экономическое развитие Инуит Нунаат (родины Инуитов). Политика и практика добычи ресурсов и отрасли, включающие в себя рыболовство, судоходство, занятость и охрану окружающей среды, продолжают развиваться. Вошли в обиход новые инициативы добычи и модели совместного использования ресурсов, хотя пока и

неясно, как это повлияет на общины Инуитов. В ходе предыдущих четырех лет ИПС посвятил значительные средства в Арктике на освоение невозобновляемых ресурсов. В результате мандата, выданного организации на Генеральной Ассамблее в Нууке 2010 года, был проведен саммит лидеров Инуитских народов, в результате которого родилась *Приполярная Декларация о Принципах Освоения Ресурсов в Инуит Нунаат*. Предполагалось провести повторный Саммит руководителей Инуитских народов на тему ресурсов Арктики.

Участникам дискуссии и делегатам ГА было предложено рассмотреть коллективный путь для Инуитских народов с точки зрения экономического развития, занятости и сохранения окружающей среды, какую роль должен сыграть ИПС в данных мероприятиях, и должен ли ИПС планировать конференцию, посвященную экономике Инуитских народов. Г-н Стоттс призвал участников дискуссии и делегатов широко рассмотреть многочисленные возможности для развития в наличии для Инуитских народов: освоение ресурсов (возобновляемых и невозобновляемых), профессиональную подготовку, занятость и инфраструктуру, необходимое руководство в отношении развития, и в то же время защиту культуры и окружающей среды.

Докладчик: Г-н Рекс Рок, президент Региональной корпорации Арктического склона (РКАС), Аляска

Г-н Стоттс приветствовал г-на Рок из РКАС. РКАС является крупнейшей некоммерческой корпорацией Аляски, владеет почти 5 миллионами акров Северного склона Аляски, и имеет почти 11000 акционеров из коренных жителей Аляски. Г-н Рок подчеркнул преимущества использования возобновляемых ресурсов, а также невозобновляемых ресурсов, таких как нефть, которые принесли дополнительные налоговые прибыли и возможности



трудоустройства. Г-н Рок указал, что Аляска произвела свыше 17 млрд баррелей нефти, от которой зависит государство, и что отсутствие ее дополнительной добычи принесет значительный ущерб экономике. РКАС вступает в партнерские отношения с промышленностью в сфере нефтяной и газовой добычи. Он отметил, что РКАС приветствовала создание соответствующей инфраструктуры для реализации проектов, и Арктике она необходима. Он подчеркнул мирный и сотруднический характер общества Инуитов и поддержал ИПС в деле объединения Инуитов и формирования голоса за представление их интересов в мире.

Докладчик: Куупик Клейст, член Парламента Гренландского Самоуправления

Г-н Клейст, бывший премьер-министр Гренландии, и в настоящее время действующий депутат, был представлен г-ном Стоттсом. Он поблагодарил делегатов за возможность выступить перед ними. Он сослался на обширные интерес и внимание, уделяемые развитию в Арктике, а также на необходимость учета препятствий и проблем, таких как отсутствие инфраструктуры, ограниченный обмен информацией по Арктике, различные правила и методы земельного и ресурсного управления в разных юрисдикциях, ограниченные экономические возможности и продолжающуюся изолированность общин друг от друга.

Г-н Клейст подчеркнул необходимость инвестиций и капитала в Арктике, чтобы поддерживать образование в качестве первоочередного приоритета, после которой идут инфраструктура, технологии и здравоохранения. Необходимы также общий канал новостей Арктики, как и больше возможностей для молодежи. Он также подчеркнул важность процесса принятия решений руководством Инуитов в отношении использования ресурсов, и высказал мысль, что использование живых и неживых ресурсов должно быть равнозначным. Г-н Клейст отметил, что подход Гренландии к вопросу управления и добычи ресурсов отличался от подхода, принятого на Аляске, как было изложено г-ном Рок. По его мнению, должен быть только один метод работы с неживыми ресурсами.

Г-н Клейст рекомендует ИПС провести конференцию на тему экономики Инуитов и роли ИПС в данном контексте. Он подчеркнул важность Инуитов в становлении все более осведомленными о международных (экономических и политических) стратегиях и планах развития в отношении Арктики. Он подчеркнул важность культуры, искусства и промыслового пропитания для культуры Инуитов, а также необходимость иметь возможность осуществлять в своих странах торговлю продуктами питания.

Г-н Стоттс представил г-жу Окалик Эгисиак, бывшего президента Ассоциации Киккитани Инуит (КИА), контролирующей процессы земельных наделов на территории Баффина, Нунавут.



Докладчик: Г-жа Окалик Эгисиак, бывший президент Ассоциации Киккитани Инуит (КИА) и заступающий на пост Председатель ИПС

фотография любезно предоставлена
Мичеллом Уайтом



Г-жа Эгисиак заявила, что в условиях, когда средства массовой информации постоянно выделяют развитие в Арктике горнорудного и рыболовного промысла, обязанностями КИА является удостовериться в том, что любое развитие должно учитывать культурные ценности Инуитов. Она обсудила усилия КИА по проведению консультаций с общинами в Нунавуте, какие проекты они желают там видеть, и

как данные проекты принесут им пользу. Ключевыми вопросами были освоение и доставка ресурсов на юг. Инуиты были обеспокоены повторением неприемлемого образа добычи нефти и газа, произошедших в Арктике 30 лет назад. Г-жа Эгисиак привела примеры того, как проекты могут быть успешно реализованы при помощи регионального сообщества и комитетов земельных ресурсов. Она отметила, что КИА помогла остановить сейсморазведку, вела переговоры с правительством по созданию зоны охраны морской среды, и взаимодействовала с AANDC по стратегическим оценкам на экологию. Г-жа Эгисиак указала на нужды в инфраструктуре и глубоководных портах, которые позволили бы Инуитам воспользоваться преимуществами возобновляемой промышленности. Регион имеет три национальных парка, и имеются несколько природоохранных зон, также могущих поддержать формирующуюся индустрию туризма.

... Дни, когда Инуиты просто пассивно наблюдали за всем тем, что происходит на их земле, уже давно мертвы, и канули в прошлое...

Г-жа Эгисиак предложила сделать ИПС органом обмена знаниями и информацией. Учитывая, что общественность Инуитов разделяет видение целей экономического роста, и так как принятые решения могут отличаться по регионам, было необходимо создать сеть для обмена сведениями на тему, что успешно сработало, а что - нет. Она согласилась с г-ном Клейстом о необходимости создания общего телеканала.

В заключение, г-жа Эгисиак подчеркнула, что в долгосрочной перспективе, Инуиты продолжат жить в Арктике, что их видение не изменилось с момента контакта, и что общины Инуитов должны продолжать стремиться к долгосрочному сотрудничеству и более здоровому миру.



фотография любезно предоставлена Хансом Блохмом



Докладчик: Ллойд Виссер, вице-президент по охране окружающей среды и устойчивому развитию Канады, компания "КонокоФиллипс"

Г-н Виссер выразил благодарность за возможность выступить перед Ассамблеей и поделился сведениями о работе своей компании, добывающей нефть и газ из нефтяных песков Атабаски и в других подведомственных территориях, включая Арктику.

Г-н Виссер упомянул разрозненную географию Арктики и отметил трудности безопасного снабжения услугами и экстренного реагирования на чрезвычайные ситуации в районах. С точки зрения

рынка, удаленность и отсутствие трубопроводной инфраструктуры повлияли на возможность обеспечения ресурсами основных рынков, таких как Азия, или юга США. Он также обсудил препятствия в обеспечении надлежащей и специализированной инфраструктуры, отвечающей экологическим стандартам в чувствительной окружающей среде и смягчающей деградацию вечной мерзлоты. Он отметил огромные неразведанные залежи нефти и газа в Арктике, и изложил подход промышленности к становлению оператором в новом регионе: оператор должен установить месторождения, а затем рассмотреть технико-экономические обоснования, возможности совместного вклада в сообщество, в окружающую среду и экономику.

Г-н Виссер отметил, что как правило, проекты в Арктике занимают больше времени в связи с такими проблемами, как длительные сроки, поэтому важно сохранять присутствие для соискания возможностей взаимодействия. По его мнению, для компаний было важно задействовать общины на раннем этапе, и когда придет время - наращивать потенциал для поддержания устойчивого развития. Сроки проекта являются чрезвычайно важными и могут быть приведены в соответствие с периодами сезонной охоты, а в целях гармонии с ландшафтом можно изменить проектирование участков. В то же время, будут возрастать выгоды от налогов, пошлин "роялти" и возможностей карьерного роста. Г-н Виссер подчеркнул значимость диалога и важность знаний членов общин.

• Вопросы и комментарии Сессии 4 Пленарного Заседания •

Г-н Стоттс пригласил делегатов высказать свои комментарии, заявления, или вопросы по дискуссии. Выступающие и делегаты подняли следующие вопросы:

- **Связь является приоритетом в деле обеспечения сотрудничества в экономическом развитии:**
 - В руководящих принципах ИПС необходимо улучшить коммуникации и обмен информацией между арктическими сообществами в целом



- Существует необходимость в определении, понимании и разделении ответственности за последствия освоения ресурсов, желания и ожидания общин, а также реалистичные варианты экономического развития
- Обмен знаниями имеет особо важное значение в оказании помощи принятия передовых решений новыми, или бедными общинами, но для всех были очевидны преимущества обмена информацией и опытом
- В отношении консультаций:
 - Консультации должны происходить не только между Инуитами, третьими сторонами и правительствами, но должны проводиться также и в самих общинах Инуитов
 - Консультации должны происходить прежде принятия основных решений, и до начала каких-либо работ
 - Все общины, могущие быть затронутыми мероприятиями по освоению, должны быть задействованы в консультациях, а не только находящиеся непосредственно в географической близости от мер по освоению
 - Освоение должно быть согласовано на условиях, установленных общинами
 - Важно убедиться, что старейшины и все члены общин надлежащим образом понимают и ценят условия договоров, заключенных между общинами, промышленностью, или правительством
 - Соответствующий график, готовность на местах, и понимание последствий освоения являются решающими факторами успешного участия в освоении
- Образование имеет ключевое значение, включая интеграцию традиционных знаний коренных народов
- Важность вовлечения молодежи в процессы обучения, принятия решений и контроля над изменениями
- Существуют формальный и неформальный виды экономики Инуитов, охота и торговое хозяйство, оба из которых должны быть узаконены и должны учитываться в рамках любой дискуссии
- Экологические проблемы подчеркивались неоднократно: В частности, было жизненно важно защитить океаны и водные пути, обеспечивающие долгосрочное пропитание и представляющие культуру и социальную идентичность народов Инуитов
- Многие из делегатов были озабочены вопросом морского бурения - для предотвращения и устранения риска разливов нефти на данном этапе ему было уделено недостаточно внимания
- В связи с сейсморазведкой и деятельностью по освоению:
 - Консультаций в отношении сейсморазведки во многих общинах оказалось недостаточно, и это необходимо учесть
 - За исключением начальных изысканий по изменениям путей миграции гренландского кита, было проведено очень мало изучений воздействия сейсморазведочных работ на морских млекопитающих. Один из делегатов заметил, что в районах, где планируется проведение сейсмических работ, в изобилии водятся морские млекопитающие. Многочисленные делегаты



утверждали, что данные мероприятия должны быть прекращены вплоть до дальнейшего выяснения потенциально значимых негативных воздействий.

- Другие точки зрения, связанные с охраной окружающей среды, включали в себя опасения того, что вопросы загрязнения окружающей среды от работ по освоению нефти и газа в чувствительной окружающей среде Арктики надлежащим образом не рассматривались, практика освоения является неустойчивой, нет эффективных средств соответствующей утилизации отходов, образующихся при добыче и иных операциях по освоению, а арктические общины должны придерживаться более высоких стандартов в отношении налогообложения и защиты окружающей среды
- С точки зрения преимуществ и недостатков / риска освоения ресурсов в целом:
 - В плане освоения шельфа, риск для Инуитов был очень высоким, а финансовые выгоды - незначительны
 - Инуиты должны запрашивать информацию о преимуществах каждой отдельной инициативы по освоению, а также получать финансовую выгоду от освоения всех ресурсов
 - Компаниями, занимающимися проектами освоения, должны быть учреждены квоты по найму Инуитов
 - Делегаты обсудили случаи как успехов, так и неудач использования общинами выгод от освоения
- Необходимость делиться опытом освоения и продажи продуктов питания и других ресурсов на местном уровне
- Стремление к более подробному обмену информацией о сборе средств для продвижения забот и интересов в гражданском обществе
- Снова было сделано предложение созвать Экономическую Конференцию Инуитов и Деловой Совет Инуитских народов, где экономическое хозяйство Инуитов может быть общей темой для ИПС; делегаты согласились, что в ближайшие несколько лет необходимо будет созвать конференцию по деловой и предпринимательской деятельности и экономике Инуитов
- Через ИПС Инуиты или арктические народы могут сформировать свой общий голос, определить общие цели и приоритеты

Наше ТЗ Инуитов позволяет нам осознать, что происходит в регионе. Я вырос с родителями в хижине из снега. Я путешествовал и был в курсе событий в регионе. Будь то Инук, или белый человек, мы должны трудиться сообща. Мы уже нанесли урон нашей земле, так давайте осознаем необходимость защитить то, что от нашей земли у нас еще осталось. - Мария Аглуккак, старейшина от Канады

В течение данного периода, г-н Стоттс запросил редакционный комитет рассмотреть, среди прочих пунктов, вопрос о включении планов по наращиванию связей и уделению большего внимания вопросам образования.



Параллельное мероприятие: Традиционные знания и западная наука

Координаторы: Г-жа Каролина Бехе, г-жа Питси Мосс-Дэвис, и г-жа Парнуна Эгедэ

Делегатам ГА было предложено рассмотреть вопрос о том, как знание Инуитов Арктики может наилучшим образом сочетаться со знаниями западных ученых; Роль, которую должен играть ИПС в продвижении традиционных знаний Инуитов; и как западная наука может быть привлечена в интересах Инуитских народов. Группа рассмотрела инструменты и трудности освоения, управления, доступа, хранения и общения между представителями западных и традиционных знаний; она подчеркнула взаимодополняемость двух форм знания и рассмотрела препятствия их успешного взаимоприменения на этапе принятия решений.

Докладчик: Г-н Вилли Гудвин, старейшина сообщества от Котцебуэ, Аляска, старейшина в ИПС-Аляска

Г-н Гудвин рассказал, что для Инуитов было важно найти способ использовать как традиционные знания, так и науку в своих интересах, и что оба играют определенную роль в понимании потенциальных последствий освоения. Без учета традиционных знаний и непосредственного участия носителей традиционных знаний в области исследований, ученые не смогут по-настоящему понять, что происходит в окружающей среде Арктики. Кроме того, наряду с ростом интереса к Арктике появился также и потенциал к росту конкуренции среди Инуитов, и большего числа потенциальных законоположений, направленных на Инуитов; наращивание юридических запретов, например, на охоту на тюленей, приведет к снижению продовольственной безопасности.

Докладчик: Г-жа Лене К. Холм, социолог, центр исследования климата Гренландии

Г-жа Холм поделилась некоторыми сведениями о своей работе над совместным обретением знаний, например, в связи с изменениями климата и биоразнообразия. Исследовательский подход к совместному обретению знаний обсуждался высокопоставленными представителями ЮНЕСКО в 2012 году, и в настоящее время данные дискуссии превратились в передовые методологии. Совместное получение знаний повлекло за собой долевой подход к исследованиям, и учредило на равных основаниях роли и знания владельцев традиционных знаний и ученых.

Докладчик: Моши Котирк, исследователь-обществовед, правительство Нунавут, Канада

Г-н Котирк поделился сведениями о том, что Стратегия регулирования охоты в дикой природе провинции Нунавут признает и поддерживает главенствующую роль Инуитов в



сборе пропитания и промысле пищи. Участие Инуитов и традиционные знания в управлении ресурсами являлись не особой привилегией, а естественной частью отношений между правительствами.

**Докладчик: Доктор Лиза Лосето, Департамент рыбных хозяйств и океанов(ДФО),
Центральный и Арктический регион, Правительство Канады**

Доктор Лосето поделилась важностью общения и доверия между носителями традиционных знаний и ученых. Для установления такого доверия, важно признать, что данные два источника знаний не могут перетекать друг в друга. Чтобы объяснить, анализировать, расширять и т.д. понятия, полученные от использования традиционных знаний, нужны носители традиционных знаний, так же, как и биологи, чтобы объяснить информацию или биологические данные. В ее работе по расшифровке данных наблюдений вместе работали как носители традиционных знаний, так и ученые; и в настоящее время, чтобы обеспечить целостное понимание исследований, возвращается сеть носителей традиционных знаний и ученых.

Краткие замечания аудитории и координатора

Audience members discussed the importance of Inuit participating on management boards; that traditional knowledge was not learned in a book but must be learned through experience; and that continuous monitoring was part of traditional knowledge methodologies, which continually evolved.

The facilitators noted that the ICC puts a high priority on advocating for the use of traditional knowledge. Education on this was important. Research processes should engage traditional knowledge holders from the conception of research questions through to analysis of information gathered and there must be an equal knowledge exchange and equal engagement with both traditional knowledge holders and scientists. The asked delegates to consider what else the ICC might do in this regard.

Определение ИПС Традиционных знаний

При понимании насущной необходимости использования обоих источников знания - ТЗ и науки - в арктических исследованиях, для улучшения информирования лиц, ответственных за принятие решений, важно сначала прийти к консенсусу о том, что такое ТЗ. ИПС предложил следующее определение:

Традиционное знание - это систематический способ мышления, применяемый к явлениям в биологических, физических, культурных и духовных системах. Оно включает в себя понимание на основе фактических данных, приобретенных при помощи прямого и долгосрочного жизненного опыта, а также обширных и многовековых наблюдений, уроков и навыков. Оно развивалось на протяжении тысячелетий, и до сих пор развивается в процессе жизни, в том числе знание, получаемое сегодня и в будущем, и оно передается из поколения в поколение.



Согласно данному определению, ТЗ рассматривалось как выходящий за пределы наблюдений и экологических знаний метод, предлагающий уникальный "способ познания", применимый к научно-исследовательским процессам и который, в конечном итоге, повысит информированность ответственных за принятие решений лиц.

Сессия 5: Потенциал, инфраструктура и устойчивые сообщества

Г-н Стоттс открыл 5-й сессию Генеральной Ассамблеи.

По мере изменения Арктики, потенциал Инуитских общин должен быть достаточным и адаптироваться устойчивым образом. Данная панель дискуссии рассмотрела преимущества и воздействия арктической инфраструктуры для удовлетворения потребностей общин, таких как порты, дороги и маршруты поставок товаров, а также той роли, которую играет энергия в создании устойчивых сообществ.

Арктика изменилась, и будет продолжать меняться быстрыми темпами. Чтобы быть частью данных изменений, Инуитам нужны ресурсы, но в темпе, поддерживающем образ жизни Инуитов. Необходимо развитие инфраструктуры, могущее помочь построить устойчивые общины. Наряду с технологиями и инфраструктурой, достаточным должен быть и потенциал Инуитских общин. Панель дискуссий рассмотрела данный масштабный, междисциплинарный вопрос, но сосредоточилась на таких аспектах, как порты, дороги, широкополосный доступ, маршруты поставок товаров, а также на роли энергии во всех ее проявлениях, в этом процессе. Делегатам ГА было предложено учредить главные приоритеты для развития инфраструктуры в Инуитских общинах, и какую роль должен играть ИПС в продвижении устойчивых Инуитских общин.

Г-н Стоттс представил первого члена панели дискуссии, г-жу Дениз Майклс, которая предстала в видеообращении. Г-жа Майклс была первой представительницей Инуков и первой женщиной на посту мэра поселка Ном, Аляска.

Докладчик: Г-жа Дениз Майклс, мэр г.Ном, Аляска

Г-жа Майклс заявила, что так как Берингов пролив является единственным между Арктикой и Тихим океаном, для поддержания дальнейшего развития региона назрела насущная необходимость в построении новых портов и гаваней. Она заявила, что Аляска должны следовать за лидерством России и Канады в инвестировании в службы чрезвычайного реагирования, так как возросли объемы грузоперевозок, что повлекло за собой возросшее количество судов в промежуточных стоянках, а также потенциал возникновения несчастных случаев. С целью предотвращения контрабанды наркотиков, которая, возможно, уже началась, были необходимы судовая безопасность и соблюдение проверок. Для создания альтернативы дизельному топливу в Номе были рассмотрены и реализованы



Фотография любезно предоставлена
Митчеллом Уайтом



новые источники энергии, в том числе на основе принципов ветряной и геотермальной энергий. Энергетическая администрация Аляски работает над созданием энергетического плана.

Г-жа Майклс отметила, что местные общины нуждаются в готовности к продолжению перемен и реагирования, по мере того, как другие страны планируют освоение Арктики. Она ратует за повышенное присутствие береговой охраны, а также за наличие двусторонней судоходной трассы. Она заявила, что для содействия в реализации распределения доходов от освоения внешнего континентального шельфа (ОС), общины должны сотрудничать между собой и сосредоточиться на решениях.

Г-н Стоттс поблагодарил г-жу Майклз и высказал мнение, что много схожих проблем в области судоходства существовало и в остальной части Арктики за пределами Аляски.

В ответ на выступления г-жи Майклс также выступили два делегата от Аляски. Один из делегатов отметил, что все поселения Аляски находятся в согласии по вопросам судоходства и необходимости проведения консультаций; что другие мэры хотели бы создать комитет по безопасности Арктики и другие комитеты, связанные с решением вопросов млекопитающих, охотников и рыболовов, что мэрам и другим сотрудникам необходимо работать сообща; и что США должны ратифицировать Конвенцию ООН по Морскому Праву. Второй делегат согласился с необходимостью наращивания потенциала и инфраструктуры, но заявил, что общины должны уже на ранней стадии внимательно взвешивать все потенциальные инфраструктурные выгоды от деятельности промышленности, правительства, или местных Инуитов; и что инфраструктура необходима не только для промышленности и государственных нужд, но и для общин, которые должны быть неотъемлемой частью любого анализа рентабельности.

Докладчик: Г-жа Сара Лео, президент правительства территории Нунатсиавут

Следующий докладчиком была г-жа Лео. Она выразила признательность за честь представлять свое правительство на Ассамблее.

Г-жа Лео отметила, что т.Нунатсиавут сейчас переживает переходный период, претерпевает рост и расширение общин, и сослалась на последнее соглашение о земельном наделе Инуитов на т.Нунатсиавут. Она подчеркнула обширные последствия изменения климата: значительное сокращение ледового покрова в Северном Лабрадоре, недавней зимой лед был опасен, люди не смогли запастись дровами и домам не хватало отопления. Отсутствие снега означало отсутствие термоизоляции, в результате во многих домах полопались трубы, и были дни, когда благополучно приземлиться не могли даже самолеты.

В этом контексте, статус-кво в планировании общин больше не является устойчивым или быстро реагирующим на изменения обстановки. Общины Нэйна разработали Инициативу



фотография любезно предоставлена Митчеллом Уайтом



Устойчивых Общин, включившую в себя соображения по изменениям климата, в том числе стратегии продовольственной безопасности, оценки риска, классификацию морских льдов, планы по приспособлению к изменению климата, мониторинг качества воздуха, и жилищную стратегию, которой была присуждена Премия Арктического Вдохновения.

Г-жа Лео обсудила жилищный кризис, как одну из самых крупных проблем территории Нунатсиавутмиут. Оценка потребности в жилье 2002 г. выявила значительную нужду в плане ремонта и переполненности домов, и в настоящее время ввиду повышения температуры дома стали перекашиваться и требовать больше ремонта. Недавно, непосредственно перед Генеральной Ассамблеей, была начата оценка риска жилья с целью оценить критические проблемы, причины и возможный поиск решения вопросов жилья. В городе Нэйн был проведен семинар с экспертами жилищно-коммунального хозяйства, разработавшими устройство, удовлетворившее потребности Нунатсиавутмиут. В настоящее время, чтобы определить насколько данная инициатива отвечает требованиям и может быть повторена по всей территории Нунатсиавутмиут, правительство Нунатсиавут строит первое экономически-устойчивое многоквартирное жилье.

Г-жа Лео сослалась на результаты опроса, указывающие на высокую распространенность в городе Нэйн риска продовольственной безопасности. Тем не менее, для противодействия данным явлениям, проекты уже находятся на стадии реализации: Исследовательский Центр г.Нэйн разработал новые продовольственные программы, и для наращивания производства озерной форели была начата пилотная программа социального предприятия с тем, чтобы на местном уровне помочь повысить уровень пропитания; а программа под названием "Рост и укрепление" ("*Growing Off, Growing Strong*") позволила учредить партнерство между промысловиками и молодежными группами риска, помогающими промышленникам, готовить и доставлять продовольствие туда, где необходимо. Также молодежь помогает в строительстве коптилен, участвует в общей волонтерской работе, в труде в общинном морозильнике, а также посещает кинотеатры по вечерам.

Она отметила, что таким образом улучшается психическое самочувствие среди юношей и семей, а также упомянула резкий спад статистики самоубийств после начала программы.



Фотография любезно предоставлена Хансом Блохмом



Докладчик: Г-жа Марта Абельсен, Председатель Канукока, Гренландия

Последним докладчиком в данной панели обсуждения была г-жа Абельсен. Она заявила, что на ближайшие четыре года надеется быть частью грядущего Исполнительного совета ИПС, что для народов Арктики жизненно важно делиться своим опытом, и, что она надеется на более активное участие ИПС в этих целях.

Г-жа Абельсен обсудила преимущества жизни в малых поселках, разбросанных на большой территории, и что необходимо для обеспечения долгосрочно устойчивых общин по всей Гренландии, включая инфраструктуру, портовые сооружения, развитие торговли, широкое использование новых информационных технологий, а также сотрудничество между лицами и общинами. Для успеха жизненно важной является консультация общин. В Гренландии ведутся усилия с целью нарастить потенциал и устойчивость общин, в том числе предоставить детям доступ к технологии в школах.

Г-жа Абельсен подчеркнула проблему миграции в крупные города Гренландии ввиду отсутствия постоянных рабочих мест в малых городах и селах, и в результате нехватки жилья. Она подчеркнула, что необходимо повышать занятость в небольших населенных пунктах, а также развивать или активизировать мелкие предприятия и заводы, чтобы обеспечить возможности общин к выживанию в долгосрочной перспективе. Г-жа Абельсен завершила свой доклад, заявив, что Гренландия разделяет многие подобные проблемы с другими странами и регионами, и что в ближайшем будущем она надеется на результативную совместную работу.

• Вопросы и комментарии Сессии 5 Пленарного Заседания •

- Г-н Стоттс предложил делегатам Ассамблеи высказать свои комментарии по дискуссии на тему потенциала, инфраструктуры и устойчивых сообществ. Были обсуждены следующие вопросы:
- Делегаты из нескольких стран согласились, что первостепенной проблемой являлось жилье:
 - Необходимо было финансирование, будь то от правительства, племен или общин, с целью обеспечения стабильным жильем детей, молодежи и в особенности старейшин, страдающих от нищеты и отсутствия жилья
 - В качестве основных жилищных вопросов, делегат от Гренландии отметил проблемы плесневых грибков и переполненности домов; имели место нехватка средств для ремонтных работ, необходимость обучения хозяев домов и в целом всего населения во избежание бытовой плесени; также необходимо законодательство
 - Делегат из России отметила, что несмотря на важность транспорта и продовольственной безопасности, основная проблема на ее территориях состояла в жилищных хозяйствах, и причинах, почему молодые люди покидают общины
 - В Канаде трудности в сфере домашних хозяйств были связаны с социальными проблемами, в том числе с безработицей, неполной занятостью, или сезонной работой, а также отсутствием выгод для местных общин от добычи



ресурсов горнодобывающими компаниями, которые нанимают работников с юга

В этих вопросах для продвижения решений очень важно образование. Один Гренландский делегат отметил, что с точки зрения общины, налицо явное изменение климата, при котором от таяния льда страдает охота и усугубляется трудовая миграция в более крупные центры. Он подчеркнул, что для получения образования и улучшенного понимания того, как действовать в нынешнем глобальном контексте, молодым людям приходится покидать свои края, то есть миграция - это факт; однако, тем не менее, важно продолжать учиться уважать и вести устойчивый образ жизни. Молодые люди должны знать об устойчивой жизни и, чтобы свести все это воедино, народы Арктики должны трудиться сообща.

Выступил русский делегат из маленького городка, который был переселен без консультации со старейшинами общины в район с неподходящими охотничьими угодьями и проблемами с питьевой водой; в отношении переселения важно проводить консультации



фотография любезно предоставлена Митчеллом Уайтом

Имелась насущная нужда в построении экономического хозяйства, позволяющего мелким общинам вести самостоятельный образ жизни

С точки зрения поддержки молодежи и семей:

- В ответ на вопрос о том, как рано должны общины начинать свою профилактическую работу по предотвращению проблем среди детей и молодежи, г-жа Лео указала на то, что программа "Раннее начало" в Нунатсиавут была на стадии реализации, а также учреждены - работа в детских садах, советники в школах, отдел психического здоровья; также были запущены жизненно важные программы для молодежи
- Г-жа Грей, Руководящий комитет здравоохранения ИПС, также откликнулась на просьбу провести обсуждение семейных центров. Она отметила, что общины разделяют желание, чтобы их дети стали самостоятельными и независимыми, что для людей настало время взять жизнь в свои руки. В общинах были также разработаны и другие программы самоутверждения. Была выражена надежда, что для помощи детям, страдающим от злоупотребления алкоголем и сохранения семей в единстве, будут разработаны центры поддержки семьи в тесной связи с системой здравоохранения. В Канаде были необходимы финансируемые программы по поисково-спасательным работам

Делегаты выразили высокую признательность за то, что, несмотря на их географически разделенные родины, Инуиты, или народы Арктики разделяют схожие проблемы и должны сообща работать над их решениями



- Несколько раз было повторено о необходимости быть объединенными в единый общий голос
- Аляскинский делегат отметил, что многочисленные небольшие поселения вдоль Берингова моря и главных рек имеют школы, магазины, жилье, детей и взрослых, старейшин, и в большинстве своем состоят из коренных народов, таким образом имея между собой много общего. Однако, кроме возможности авиаперелета при стабильной погоде, транспортная связь между поселениями отсутствует. Летная школа в настоящее время готовит летчиков из народов Юпик, Инупиат и Атабасков, однако для продолжения эксплуатации школ и студенческих общежитий необходимы финансовые средства.
- Делегат от Аляски рассказала о подходе, предпринятом в ее регионе через коллективные энерго-закупки с целью преодоления стоимости электроэнергии; она подчеркнула, что люди могут стать партнерами и объединиться в корпорации, занимающиеся предоставлением услуг и обменивающиеся друг с другом навыками, будь то строительство, доставка или что-либо еще - беря на себя ответственность за деловое предпринимательство, или отрасли промышленности - вместо потери рабочих мест в сторону внешних подрядчиков. Профилактика чрезвычайно важна.
- В качестве важных альтернатив дизельному топливу, которые должны быть изучены, были названы возобновляемые ресурсы, в том числе ветряная, водяная, и солнечная виды энергии. Должны быть рассмотрены варианты массовых закупок.
- Важность местного образования и найма в промышленности: Аляскинский делегат сослался на цинковый рудник, обслуживаемый в основном местными жителями, а также обучавший местных жителей работе торговцев.

Г-н Стоттс подытожил вышеуказанные пункты, и делегаты перешли к кулуарным совещаниям. В вечернее время делегатам была предоставлена возможность поучаствовать в программе празднования культуры Инуитских народов.



Фотография любезно предоставлена Митчеллом Уайтом



ЧЕТВЕРГ, 24 июля 2014 г.

Председатель: Карл Кристиан Олсен

Утром национальные делегации встретились на закрытом собрании. Церемония открытия была начата с культурного представления Гренландии. Утренняя сессия началась с видеозаписи визита Исполнительного Совета ИПС на Чукотку. Г-н Карл Кристиан Олсен (Пуэ) открыл и, как председатель, вел шестую сессию, посвященную реагированию на экологические проблемы.

Сессия 6: Реагирование на экологические проблемы

Фотография любезно предоставлена
Мичеллом Уайтом



Панельная сессия дискуссий, связанных с существующими экологическими проблемами: Как уже отмечалось, в последние годы жизнь в Инуит Нунаат меняется быстрыми темпами, что в основном обусловлено изменениями в окружающей среде Арктики. Наряду с многочисленными возможностями для экономического роста в освоении ресурсов, туризма и судоходства, появляются также и многочисленные экологические проблемы, непосредственно влияющие на Инуитов. ИПС продолжает представлять проблемы Инуитов в связи с приспособлением к изменению климата, ртутному и судовому загрязнению, сбоям в

закономерной жизни морских млекопитающих и другим экологическим проблемам, по мере их возникновения. Например, ИПС внимательно следил и способствовал развитию *Конвенции Минимата 2013 года по Контролю Ртутных Загрязнителей*, нового многостороннего соглашения, занимающегося конкретными видами деятельности человека, которые вносят вклад в обширное ртутное загрязнение.

ИПС является активным участником мониторинга Арктики и Программы оценки Арктического Совета, способствуя проектам рабочей группы по адаптации к изменению климата, закисления морской среды Северного Ледовитого океана, выявления морских районов повышенной экологической и культурной значимости Арктики в рамках Оценки морского судоходства II(c) Арктики и оценки обнаруженных в настоящее время уровней ртути и других загрязняющих веществ в Арктике.

Выступающие представили обновленные сведения по вышеизложенным вопросам окружающей среды и проходящим в настоящее время переговорам для преодоления трудностей. Им и делегатам ГА было предложено рассмотреть, какие приоритеты должен установить ИПС для реагирования на экологические проблемы, каким международным форумам и переговорам ИПС должны посвятить финансовые и людские ресурсы, и какие форумы должны контролироваться не при помощи прямого участия, а на расстоянии.



Г-н Олсен открыл сессию и представил первого докладчика, г-н Реджи Джоуля.

Докладчик: Г-н Реджи Джоуль, мэр Северо-Западного Арктического округа, Аляска

Г-н Джоуль обсудил реальность и необходимость решения проблемы изменения климата. Изменение климата привело к условиям, таким как значительное таяние ледового покрова, что привело к становлению Арктики глобальным центром транспортировки, освоения минеральных или невозобновляемых ресурсов, включая оффшорное развитие, и от чего Арктика сейчас испытывает неопределенность в отношении местных источников промысла питания, эрозии пляжей и морских берегов. Он представил текущую статистику по освоению нефти и газа, и по огромным неизведанным месторождениям нефти и газа, оставшимся в арктических землях и морях. Он отметил, что корпорация самого региона владела лицензией на добычу газа, который, как он надеялся, сможет помочь в плане удовлетворения будущих энергетических потребностей.

Он рассказал о продолжающемся транзите через Берингов пролив, в том числе танкеров, туристических и пассажирских судов, а также о необходимости обеспечения безопасности судоходства, чтобы защитить коммерческие и промысловые природные ресурсы.

Г-н Джоуль обсудил создание президентом Обамой за год до того национальной целевой группы по обеспечению готовности к изменению климата и устойчивости для обеспечения и консультирования федерального правительства о мерах реагирования на потребности людей и общин в ходе изменения климата. Г-н Джоуль являлся членом рабочей группы. Президент также направил федеральные учреждения для: модернизации программы поддержки устойчивых к изменению климата инвестиций; управления землями и водами для климатических воздействий и способности к восстановлению нормального функционирования; предоставлять сведения, данные и инструментарий для адаптации к изменению климата; а также планировать изменения климата, связанные с рисками. Коренные представители целевой группы, при государственной поддержке, провели интернет-семинары для обмена сведениями о материале каждой подгруппы с коренными группами в разных странах, и для обмена с целевой группой приняли от участников пожелания и рекомендации по электронной почте. Основные вопросы Аляски включали в себя продовольственную безопасность, а также здоровье и охрану труда.

Г-н Джоуль поделился, что на встречах такого уровня, другие участники часто не знают о насущной нужде арктических народов в решении основных проблем. В ходе обсуждения целевой группы, г-н Джоуль поднял вопрос об изменении климата Арктики. Тем не менее, он пришел к выводу, что на самых высоких уровнях власти "что-то начало происходить - голова наконец вынута из песка".



Докладчик: Доктор Сорен Рисгаард, профессор Университета Манитобы, Институт природных ресурсов Гренландии

Доктор Рисгаард начал свое выступление, заявив, что ИПС во многих аспектах находится впереди науки в плане изучения морского льда и изменения климата. Он обсудил имеющиеся на сегодняшний день доказательства того, что температура в Арктике на 2 градуса выше, что морской лед истончается, и что эффект штормов приводит к возрастанию зон открытой воды, способствуя учащению порывов ветра и волн, что в свою очередь подпитывает замкнутый цикл положительной обратной связи. В Арктике растет судоходство, и использование Северо-Западного прохода, а также широкое освоение нефти и газа привели к необходимости разведки протяженности морского льда.

Доктор Рисгаард рассказал о непредсказуемых движениях айсбергов и ледников в Арктике и текущих рисках, например, по отношению к деятельности нефтяной промышленности, а также судоходства и транспорта. Он пояснил, что в случае разлива нефти, она всплывет подо льдом, и это отрицательно скажется на основных производителях в пищевой цепочке (водорослях и бактериях), так как весной они ее поглотят. Важно отметить, что увидеть нефть подо льдом посредством дистанционной съемки невозможно, и на сегодняшний день адекватных знаний и методологий об очистке зоны разлива не имеется. В стадии реализации были усилия по определению, если возможно, методов обнаружения, а затем очистки нефти в данных условиях. Однако, средства управления последствиями разливов в меняющейся Арктике испытаны еще не полностью, и нуждаются в развитии.

Следующему поколению также необходимо образование с целью научиться уделять необходимое внимание проблемам охраны окружающей среды и правовой базы. Доктор Рисгаард отметил, что в плане освещения транспортировки нефти и освоения ресурсов в Арктике, международные законы потерпели неудачу и теперь должны усовершенствоваться для соответствия темпам освоения.

Докладчик: Г-н Джоби Туккиапик, президент корпорации "Макивик"

Был представлен г-н Туккиапик, и он также представил своих коллег - руководителей корпорации "Макивик", законного представителя Инуитов Квебека. Он поблагодарил народы Инувика за гостеприимство и выразил свою признательность за проведение данного события и его значимость. Г-н Туккиапик объяснил, что прежде всего он был охотником и воспринимал свою работу политика, как "работу на стороне". Г-н Туккиапик описал регион Нунавик с поселком Кууюак в качестве административного центра, и сослался на 2 соглашения о земельных наделах, подписанных Инуитами Нунавика, а также другие договора, заключенные с соседними племенами Кри и Инуитов.



Фотография любезно предоставлена Митчеллом Уайтом



Г-н Туккиапик обнаружил, что основным элементом потребностей его общин в будущем будет безопасная земельная база, позволяющая Инуитам промышлять на пропитание, передавать свои знания о земле, и наслаждаться культурой и использованием своего языка. Он больше не пользуется словом "традиционный" - *"так как вместо зацикливания на своем прошлом, мы должны сосредоточить все внимание на определении того, кто мы как народ сейчас"*. При текущем промышленном освоении, и добыче ископаемых в частности, в соответствии с соглашением о земельных наделах, в настоящее время имелись требования к созданию соглашений по проектам для контроля влияний и выгод от совместного использования, которые гарантировали бы, что воздействие будет минимальным, и выгоды - максимальны. Корпорация "Макивик" работала над проектированием политики горнорудного освоения, которая, как подчеркнул г-н Туккиапик, имела чрезвычайно важное значение для промышленности. Он сослался на принятие резолюции ИПС по ответственному освоению ресурсов.

Г-н Туккиапик заявил, что воздействие изменения климата было большой проблемой. Изменение условий формирования ледовых покровов, тенденции к потеплению, колебания режимов солености воды, и таяние многолетнемерзлых пород нарушали жизнь общин Нунавика. Особенно от этого пострадала одна община в Нунавике, так как таяние многолетнемерзлых пород и эрозия приводили к ветшанию зданий и заставили общины отказаться от планов расширения общин и рассмотреть вопрос о переселении. Данные условия привели к разрушению взлетно-посадочных полос аэропорта и создали проблемы для воздушного транспорта, столь важного в Нунавике ввиду отсутствия дорожных сетей. В поселке Куюуак, размеры кустов и деревьев превысили все предыдущие аналогичные показатели в местах, где раньше они не росли; в 2014 году поселок Куюуак и весь регион пережили свой первый сезон аномальной жары. В регион прибывали и процветали новые виды, менялись источники пропитания коренных народов из флоры и фауны, и особенно подвержены влиянию были карibu. Защищать и предсказывать зоны охоты становилось все труднее. Нунавик содействовал в плане определений степени безопасности условий ледяного покрова, и корпорация "Макивик" получила финансирование для работ по выявлению безопасных маршрутов передвижения на льду.

Несмотря на то, что способность к адаптации была определяющей характеристикой Инуитов как народа, в настоящее время был достигнут переломный момент. Необходимы усилия для замедления скорости изменения климата. В результате глобального потепления, ИПС теперь является ведущим голосом, ответственным за петицию о нарушении прав человека. Для правительств настала пора активно вмешаться. Канадское правительство и многие провинциальные правительства активно выступали за развитие, в то время как федеральное правительство отступило от своих обязательств по предотвращению изменения климата, способствовало освоению нефти и газа и строительству газопровода. Были сокращены средства для исследований, и вместо этого, в целях содействия дальнейшему освоению, были выделены суммы на инфраструктуру.

После консультаций в течение двух лет с общинами по всем сферам их жизни (среда, личность, культура), корпорация "Макивик" выдвигает свой встречный план, который будет издан осенью, в связи с освоением в регионах Инуитов. Инуиты не обязаны принимать



навязанную им политику правительства и по этой причине им необходимы голос и работа ИПС. Он подтвердил нужду Инуитских народов в сотрудничестве и диалоге по общим проблемам, и в уверенности, что общины и народы продолжают оставаться предельно информированными.

Докладчик: Рассел Ширер, вице-председатель Программы мониторинга и оценки Арктики (АМАР) и глава делегации, Канада

Г-н Ширер обсудил Проект по Борьбе с Загрязнением Севера (НСР), запущенный в 1991 году, в партнерстве с которой теперь действуют ИПС и ИТК. Г-н Ширер сообщил, что НСР производит мониторинг промысловых продуктов питания, воздуха и воды, при помощи анализа образцов промысловых продуктов питания, отобранных при содействии организаций охотников и трапперов, а также проб воздуха и воды, взятых сотрудниками НСР. Информация из данных анализов затем входит в доклад АМАР. Коренные народы внесли значительный вклад в данные мероприятия АМАР, включая содействие в ходе мониторинга, обмен традиционными знаниями и оценочные работы. Сотрудники ИПС помогли в создании подзаголовков в публикациях по науке и коммуникации риска. По словам г-на Ширера, чтобы позволить более широкое в ней участие, программа НСР признала необходимость расширения своего потенциала. В целом, научное сообщество и международные политические процессы разделяют цели снижения уровня загрязняющих веществ в Арктике, как уже было обсуждено во время выступления г-жи Грей в отношении стратегии здравоохранения.

Г-н Ширер сообщил, что за 10 лет с момента вступления в силу *Стокгольмской конвенции о Стойких Органических Загрязнителях*, уровни СОЗ в Арктике были значительно снижены. Выраженное присутствие коренных народов Арктики четко ощущалось в ходе переговорных сессий Конвенции.

Сегодня ртуть являет собой новую проблему: оценка ртути в 2011 г. в Арктике выявила, что 90% ртути в организмах Арктики является антропогенной по происхождению, 60% которой исходит из Азии, где преобладающим источником энергии является сжигание угля. Содержание ртути продолжает расти, и роль ИПС в переговорах по ртути была важна, как и применение и исполнение *Конвенции Минамата по Ртутным Загрязнителям 2013 г.* Г-н Ширер также обсудил ААСА (мероприятия по адаптации развивающейся Арктики), вырабатывающей рекомендации в связи с изменением климата.

В заключение, г-н Ширер сослался на конференцию РКИК ООН по последствиям изменения климата, прошедшую в Париже в ноябре 2015 года. Он также упомянул крайние сроки для Премии Арктического Вдохновения и предоставил для нее контактную информацию.



• Вопросы и комментарии Сессии 6 Пленарного Заседания •

Г-н Олсен попросил членов дискуссионной панели выступить с дальнейшими заявлениями и предоставил слово делегатам Ассамблеи. Заявления от членов панели дискуссии и делегатов включали в себя следующие комментарии:

- Участники дискуссии с удовлетворением отметили работу по получению дополнительных данных посредством базовой науки, также объединение традиционных знаний Инuitов и науки. Они вновь заявили об актуальности принятия мер для гарантии, что освоение происходит целостно, устойчиво и с вниманием к социально-экономическим вопросам.
- Делегаты отметили следующие последствия изменения климата:
 - Были описаны проблемы в Гренландии, в том числе рост риска промысла на льду и охоты на собачьих упряжках. Делегат подчеркнул необходимость картографирования всех прибрежных донных участков моря, чтобы лучше прогнозировать и защищаться от разливов нефти, а также необходимость расширения каналов связи и наращивания возможностей для местных жителей, разбросанных по всей стране с целью повышения эффективности поисково-спасательных операций. Гренландия сталкивалась с непредсказуемыми погодными условиями, такими как внезапные штормы, изменение течений, таяние и опасные условия ледового покрова. Местные жители были не в состоянии, как в прошлом, предсказать погоду по облачным образованиям. Предпринимаются усилия по поддержанию традиционных методов охоты, однако в то же время круизные теплоходы в Гренландии позволяли туристам подходить и распугивать дичь в необходимых охотничьих угодьях. Было высказано предложение, чтобы при высадке в городах суда нанимали местных гидов для туристов.
 - Аляскинские делегаты обсудили изменяющиеся модели ледяного покрова, воды и ветра, значительно повысившие риск путешествий, и затронули многие другие вопросы. Они отметили, что для снижения риска необходимы суда береговой охраны и ледоколы. Темпы эрозии были значительными. Конкретные условия в районе Барроу, например, включали более теплый климат весной и осенью, ранее не существовавшие гроззовые штормы, эродирующие ледяные хранилища, изменения на земле в связи с таянием вечномёрзлых пород.
 - Общины на Чукотке более уязвимы для последствий от изменения климата и возрастания морского грузооборота через Северный проход
 - Делегат от Канады поделился сведениями по обсуждавшимся в течение длительного времени экологическим вопросам: изменение климата, загрязнения с юга, по воздуху в Арктику и в океаны, млекопитающие и пищевые цепочки. По его мнению, традиционные или Инuitские знания были важны для адаптации и понимания местной окружающей среды.
- Освоение имеет финансовые выгоды, однако было важно услышать мнение экспертов и оценить полный риск от проектов.



- В связи с ростом влияния загрязнения в Арктике, делегат от Гренландии призвал ИПС предоставить посильную международную поддержку.
- Было вновь заявлено об отсутствии проверенных механизмов зачистки последствий нефтяных разливов в Арктике и необходимости законодательства по данному вопросу.
- Новому Исполнительному Совету ИПС было предложено рассмотреть вопросы расширения обмена информацией между регионами и выдвинуть предложения на предмет добычи урана.
- Г-н Стоттс отметил, что использование фразы "продовольственная безопасность" привлекло больше внимания и понимания, чем использование термина "средства пропитания" в отношении охоты
- Было высказано предложение, чтобы туристические теплоходы двигались парами с целью повышения безопасности
- Г-н Смит отметил, что Международная морская организация работает над полярным кодексом, который будет применять самые строгие стандарты для судов, пересекающих Северный Ледовитый океан. Все Инуитские организации должны быть в контакте со своими правительствами и привлекать их внимание к вопросам Инуитов по арктическому судоходству.
- Было важно свести все элементы традиционных знаний, современной науки и фактов воедино, а также Инуитам сотрудничать вместе с другими соратниками и экспертами
 - Г-н Стоттс отметил, что вместе с Арктическим Советом, ИПС занимался обсуждением того, как ТЗ могут быть неотъемлемой частью в рассмотрении решений для нужд Арктики. ТЗ должны продвигаться таким образом, чтобы другие могли оценить их значение, их прогрессивные и жизненные качества. Г-н Стоттс согласился с мнением одного делегата, что слово «традиционный» можно было бы заменить и другим термином. В ответ, г-н Туккиапик отметил, что должна быть выявлена новая идентичность, отличная и обособленная от "пути белого человека".
 - Один из делегатов был удивлен вопросом, актуальны ли по-прежнему традиционные знания, и спросил в свою очередь, актуальна ли по-прежнему наука. Он подчеркнул, что цель обеих была в продвижении знаний. Признание мудрости хранителей ТЗ потребует смирения со стороны всех. По его мнению, "традиционные знания" должны быть просто названы "знания Инуитов".
 - Другие делегаты согласились, что традиционные знания по-прежнему применяются, а истолкование перемен, связанных с изменением климата, требует местного опыта и мудрости, и продолжительных ежедневных наблюдений местной природной среды, включая воздействия на диких животных
 - Делегаты отметили, что приспособление к переменам является обыденным элементом опыта Инуитов, но никогда раньше условия не менялись настолько радикально.



- Одна делегатка отметила, что в Инуит Нунаат промышленность должна была по-другому осуществлять подход к началу деловой активности. По ее мнению, в международных конвенциях отсутствует элемент традиционных знаний - его принципы, вращение Земли и ветер, вызванный белыми волнами, а также ось Земли.
- В целях изыскания решений, ИПС было предложено собрать традиционные знания и содействовать их объединению вместе с научными данными.

Г-н Олсен утвердил основные послания панели дискуссии и пленарного совещания, после чего закрыл сессию.



Параллельное мероприятие: Культура, Образование и язык

Сопредседатели: Г-н Карл Кристиан Олсен и г-н Дуэйн Нингаксик Смит

Ведущий: Профессор Ленора Гренобль

Профессор Гренобль, профессор лингвистики из Чикагского университета, открыла параллельное совещание. Мероприятие было основано на долгой истории работы ИПС над инициативами приполярных языков и сосредоточилось на текущей инициативе Арктического совета во главе с ИПС, под названием *Оценка, мониторинг и продвижение жизнеспособности коренных языков Арктики*. Панель дискуссии подвела итоги прежним языковым мандатам и резолюциям, принятым на предыдущей ГА ИПС, чтобы определить должен ли ИПС продолжать работать над ними, например, лоббирование все-арктической системы письма и его использования всеми Инуитами. Затем группа обобщила различные языковые вопросы, в том числе текущие результаты мер по оценке, конечные цели проекта, и планы на предстоящий саммит приполярных языков, проводимый под эгидой Арктического Совета. Делегаты ГА рассмотрели возможности ИПС, в частности, содействия Инуитам в плане извлечения уроков из взаимных успехов друг у друга в продвижении Инуитских языков.

Докладчик: Бернадетт Яюк Альванна-Стимпфле, директор Программы Эскимосского наследия "Каверак", Ном, Аляска

Г-жа Альванна-Стимпфле выразила благодарность ИПС Аляски за приглашение выступить на Генеральной Ассамблее. Она рассказала, что частично в ее работу входило оказание помощи в сфере оживления Инупиакского диалекта Фиш-Ривер, и отметила прогресс, достигнутый на Аляске в отношении оживления языков коренных народов, в том числе Декларацию палаты Аляски, официально узаконившей все коренные языки в качестве государственных, в дополнение к английскому. Она сослалась на рекомендации Совета по сохранению языков Аляски, затрагивавшие необходимость исследований и повышения общественной осведомленности, расширения сотрудничества и связей, реализации Законодательного акта Аляски 14.30.420, и необходимости примирения и исцеления.



Докладчик: Нука Климан, ректор колледжа социального образования, Гренландия

Ректор Климан обсудила уделение правительством высокой приоритетности образованию с момента перехода Гренландии к самоуправлению в 1979 году, и описала эволюцию образования с того времени, включая значительно расширившееся после того среднее образование. Она назвала учреждения, предоставляющие среднее образование, и охватывающие в настоящее время, помимо всего прочего, самые различные области исследований в искусстве, общественных науках, науке ухода за больными и здравоохранения, природных ресурсов, климатических исследований, социальной педагогики, работы техники и горнодобывающей промышленности, делового администрирования, туризма, питания и гостиничных услуг.

Докладчик: Г-жа Ленора Гренобль, профессор лингвистики, Университет Чикаго

Профессор Гренобль обсудила улучшения, необходимые в отношении возвращения языка Инуитов. Она отметила, несмотря на требования и желание оживить язык, в то же время между регионами наличествовали отсутствие данных и координации усилий. Существовала необходимость в обмене информацией и передовой практикой при помощи образовательных обменов и других мероприятий. Необходимо уделять больше внимания методам подготовки учителей и материалов. Она подчеркнула, что даже в Гренландии, где гренландский язык используется в школах, имеются проблемы с местными носителями английского, или датского языков - и что родители должны учиться вместе с детьми. Нунавут изучает вопрос создания единой системы письма. Наконец, возвращение Инуитского языка является частью общей нужды в исцелении (пост-колониальном).

Г-н Линге взял на себя обязанности Председателя Ассамблеи и инициировал процесс принятия *Китигаартуитской Декларации*. Г-н Дэн Потл из т.Нунатсиавут, Председатель Редакционного комитета, представил г-ну Линге Проект Декларации, заявив, что Редакционный комитет очень старался над данным документом. Г-н Потл выразил признательность за честь завершения работы и заявил, что Комитет чрезвычайно гордился возложенной на него задачей. Проект ежедневно рассылался по собраниям национальных групп.

Проект был единодушно принят всеми и подписан текущим Исполнительным советом.



Премия Билла Эдмундса 2014 г.

Фотография любезно предоставлена Митчеллом Уайтом



Г-жа Сара Лео кратко рассказала о премии Билла Эдмундса, учрежденной ИПС в качестве признания за выдающиеся усилия на международном уровне. Г-н Билл Эдмундс был основателем Фонда Инуитов Лабрадора и заложил основу тому, чем сегодня является регион Нунатсиавут.

Г-н Линге вручил от имени ИПС награду г-ну Карлу-Кристиану Олсену (Пую),

которого он знает на протяжении многих десятилетий, и который учил их языку во многих школах и всегда настаивал на необходимости поддерживать его как живой язык. Г-н Олсен был удостоен награды за свою работу в ИПС на протяжении свыше 30 лет. Г-жа Лео представила г-ну Олсену резную работу в виде фигурки Инуита под названием "Пожертвование".

Г-н Олсен описал свою первую встречу с Биллом Эдмундсом на пути в Туктоюктук, и свои первые годы в ИПС, когда он входил в состав рабочей группы по разработке законодательства о языке в интересах последующих поколений. Он отметил, что старейшины и молодежь помогали и поддерживали первые группы ИПС, которые, в свою очередь способствовали продвижению работы в каждой стране. Он процитировал Эбена Хопсена, всегда подчеркивавшего, что язык является частью окружающей среды.

Каждая делегация удостоила г-на Олсена своими подарками.

Выбор принимающей страны для Генеральной Ассамблеи 2018 г.

Г-н Линге представил г-жу Мари Грин, которая объявила, что следующее заседание ГА 2018 г. будет проходить в Барроу, Аляска.



Представление Председателя ИПС

Г-н Линге представил еще раз заступающую на пост председателя ИПС г-жу Окалик Эгисиак, которая выразила глубокую благодарность за оказанное ей доверие, и пообещала хорошо, честно и дисциплинированно представлять интересы Инуитов. Она заявила, что в течение его срока руководства ее приоритеты были неизменны, что отражено в декларации целей. Она намерена продолжать тот же процесс и заявила, что ИПС должен поддерживать положительные рабочие отношения с правительствами каждой страны. Г-жа Эгисиак выразила благодарность сотрудничавшим с ней делегатам и организациям за выполненную на сегодняшний день работу ИПС.



Фотография любезно предоставлена Митчеллом Уайтом

Презентация Нового Исполнительного совета ИПС

Председатель: Окалик Эгисиак

Канада

Вице-

председатель

Дуэйн Смит

Член Совета

Херб Накимаяк

Аляска

Вице-

председатель

Джеймс Стоттс

Член Совета

Вера Меткаф

Гренландия

Вице-

председатель

Хьялмар Дал

Член Совета

Марта Абельсен

Чукотка

Вице-

председатель

Татьяна Ачиргина

Член Совета

Елена Каминская





Заключительное слово

Г-н Линге выступил на Генеральной Ассамблее с последним и заключительным словом. Он отметил, что провел 34 года в работе с ИПС, и очень волнуется, прощаясь. Он поблагодарил членов своей семьи, включая жену, дочерей и внуков, и выразил надежду на проведение с ними больше времени.

Г-н Линге заявил, что по мнению многих делегатов, для них данное совещание было чрезвычайно важным. Новая Декларация укажет новое направление к лучшей Арктике, гарантируя равномерное распределение благосостояния, многих других перемен и преимуществ, обсужденных в ходе Генеральной Ассамблеи. Он отметил свою признательность за то, что будь то на улицах Икалуита (Канада), Нуука (Гренландия), Номы (Аляска), или на Чукотке, люди по-прежнему поддерживают ИПС, и за это он был им глубоко признателен. Он подчеркнул, что при будущем сотрудничестве ИПС с различными правительствами было важно, чтобы принципы свободного, предварительного и осознанного согласия, как установлено ООН, были расставлены по приоритетам и находились в центре всех воздействующих на Инуитов решений. Он выразил свои наилучшие пожелания новому руководству и новому Председателю ИПС. Также он отметил, что ввиду различий среди местных, национальных и международных методов, необходима дипломатия. Он выразил благодарность за предоставленную возможность пожить и изменить свою жизнь к лучшему, благодаря занимаемой ответственной должности в ИПС и пожелал всем присутствующим больших успехов в будущем.

Церемония Закрытия



Фотография любезно предоставлена Митчелом Уайтом



Китигаарюитская декларация

Провозглашена инуитами Аляски, Канады, Гренландии и Чукотки по случаю 12-й Генеральной ассамблеи Приполярного совета инуитов (ИСС), состоявшейся 21-24 июля 2014 г. в Инувике (Канада), и в контексте главной темы Ассамблеи,

Ukiuqta'qtumi Hivuniptingnun – Одна Арктика, одно будущее

Подтверждая, что инуиты являются единым народом, живущим на нашей общей арктической родине, стране инуитов (*Inuit Nunaat*), с незапамятных времен, как провозглашается в Декларации приполярных инуитов о суверенитете Арктики;

Гордясь богатством инуитской культуры, созданной нами за тысячелетия жизни на нашей арктической родине, где мы выживали и процветали, постоянно изыскивая возможности адаптации к изменениям окружающей среды, укрепляя нашу самобытность в качестве могучего и упорного народа;

Вдохновляясь духом и силой Китигаарюита, традиционной китобойной деревни и места встречи, которая служила сплочению и поддержке инуитов, напоминая нам о связи между настоящим, прошлым и будущим;

Вспоминая о Первой конференции приполярных инуитов, состоявшейся в 1977 году на Аляске, когда Эбен Хопсон призвал инуитов со всей Арктики совместно работать над обменом региональным опытом, праздновать мощь и единство инуитов, осуществлять и координировать коллективные международные действия;

Стремясь к будущему, в котором инуиты успешно и творчески отвечают на изменения экономических, социальных и природных условий, отражающих происхождение и сущность инуитов, их культуру и ценности, распространенные на всем пространстве земли Инуит Нунаат.

Признавая, что дети и инуитская молодежь являются самым быстро растущим сегментом общей демографической картины населения, а также тот факт, что здоровые дети и семьи инуитов являются залогом здоровья национальных общин, заселяющих землю Инуит Нунаат.

Выражая благодарность нашим предкам за богатое культурное наследие, полученное нами в виде инуитского языка с его региональными вариациями и диалектами и, подтверждая нашу решимость поддерживать, укреплять и возрождать инуитский язык в наших населенных пунктах;

Подчеркивая, что здоровье и благополучие инуитов являются постоянной первоочередной задачей Страны инуитов;

Признавая, что поддержка душевного здоровья является предпосылкой решения широкого ряда вопросов здравоохранения среди инуитов;

Отмечая насущную необходимость поддержки исследований и направлений политики, направленных на эффективное решение проблемы неприемлемо низкого уровня продовольственной безопасности, а также высокой стоимости жизни, транспортных перевозок и ведения бизнеса в местах компактного проживания



инуитов;

Вновь подтверждая, что здоровье семей и населенных пунктов требует как здоровой среды обитания, так и процветания экономики, и что социально-культурное развитие должно идти рука об руку с экономическим;

Напоминая о Декларации приполярных инуитов по принципам добычи природных ресурсов в Стране инуитов (2011 г.) и подчеркивая принципы, выдвинутые в этой Декларации;

Учитывая рост судоходства в Арктике, влияющего на культуру, здоровье и образ жизни инуитов;

С тревогой отмечая возрастающую существенную угрозу качеству и количеству воды во многих местах компактного проживания инуитов за счет работ по разведке и добыче ресурсов, а также атмосферный перенос веществ, вредных для здоровья инуитов и для всей арктической экосистемы;

Понимая, что загрязнение окружающей среды в Арктике остается серьезнейшей проблемой для инуитов, и отмечая в этой связи принятие *Минаматской конвенции по ртути*;

С удовлетворением отмечая, что ИСС и ее партнеры создали веб-атлас *Отслеживание изменений в Арктике местным населением* с целью обмена опытом и информацией о передовых методах;

Зная, что энергетическая безопасность является важным фактором устойчивого развития инуитского населения;

Признавая научное сотрудничество между государствами Арктики и постоянными участниками Арктического совета, и **отмечая**, что исследования и стратегические решения должны основываться на надежных данных;

Вновь подтверждая необходимость участия носителей традиционных знаний инуитов в деятельности ведущих научных форумов, посвященных Арктике, с тем, чтобы наши знания уважались и учитывались при принятии решений и планировании научных исследований;

Призывая Арктический совет сосредоточить внимание на своих достижениях и своем статусе в качестве форума высокого уровня, инструмента диалога и сотрудничества между арктическими государствами и постоянными участниками Форума, и **выражая уверенность** в том, что проблемы взаимоотношений между арктическими государствами, возникающие за счет событий вне приполярного мира, не будут отвлекать Совет от его важной работы;

Отмечая важную работу ИСС по укреплению и защите прав коренного населения на международной арене, в частности, путем осуществления Декларации ООН по правам коренных народов (UNDRIP) и через другие международные форумы;

Признавая значительный вклад уходящего со своего поста Председателя ИСС и членов Исполнительного совета за период после Одиннадцатой Генеральной Ассамблеи;

Полностью поддерживая избранного Председателя ИСС и членов Исполнительного совета, и выражая им благодарность за принятые обязательства решительно защищать права и интересы инуитов, как народа на международном уровне;

Настоящим мы:

1. **Выражаем благодарность** городу Инувик в качестве принимающей стороны Двенадцатой Генеральной Ассамблеи и поздравляем всех жителей Инувиалута с тридцатой годовщиной подписания Окончательного соглашения по Инувиалуиту, послужившего источником вдохновения для всех инуитов мира;
2. **Приветствуем и утверждаем** Отчет о деятельности ИСС за 2010-2014 гг.;



3. **Отмечаем** ценность докладов, презентаций и дискуссий инуитов на настоящей Двенадцатой Генеральной Ассамблее ИСС;

Арктический совет и международные форумы

4. **Поручаем** руководству ИСС продолжить использование Арктического совета в качестве одной из основных арен дальнейшей защиты интересов инуитов; при совместной работе с другими участниками Совета ИСС следует бдительно поддерживать и укреплять уникальную роль ИСС в качестве постоянного участника Арктического совета;
5. **Поручаем** руководству ИСС призвать государства Арктики обеспечивать участие инуитов во всех двусторонних и многосторонних совещаниях, настаивая на этом с той же определенностью и убежденностью, как и в Арктическом совете;
6. **Поручаем** ИСС бороться за более широкое признание прав инуитов путем популяризации и распространения UNDRIP, призывая государства-члены к полной поддержке и реализации положений UNDRIP среди прочих деклараций и документов, а также **дополнительно поручаем** ИСС поддерживать осмысленное и эффективное участие инуитов в процессах принятия решений, соответствующих минимальным стандартам UNDRIP, включая право на свободное и информированное согласие;
7. **Поручаем** ИСС активно продвигать Итоговый документ Альта Всемирной подготовительной конференции коренных народов к пленарному заседанию высокого уровня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, известного как «Всемирная конференция по коренным народам»;
8. **Уполномочиваем** руководство ИСС продолжать свою работу по привлечению государств и органов самоуправления инуитов к ратификации Конвенции МОТ 169 (ILO 169), посвященную коренным народам и племенам, проживающим в независимых государствах, а также продолжать укрепление и защиту прав инуитов путем непосредственного участия в работе механизмов и агентств ООН, связанных с правами, интересами и благополучием коренных народов;
9. **Просим** Исполнительный совет ИСС и его членов укреплять сети взаимодействия между организациями инуитов с целью, в частности, обмена информацией, обеспечения связи между программами мониторинга на уровне местного населения, а также защиты прав инуитов;

Охрана окружающей среды

10. **Уполномочиваем** руководство ИСС продолжать работу в области изменения климата, подчеркивая его воздействие на жизнь инуитов, а также безотлагательно настаивать на том, чтобы международное сообщество сотрудничало как в области мер по смягчению последствий изменения климата, так и в области разработки и реализации стратегий и механизмов адаптации;
11. **Призываем** членов Исполнительного совета ИСС в период с 2014 по 2018 год по-прежнему считать охрану окружающей среды на родине инуитов одной из основных задач, что будет содействовать сохранению здорового и изобильного источника возобновляемых ресурсов для будущих поколений инуитов;
12. **Уполномочиваем** руководство ИСС участвовать в работе Конвенции по биологическому разнообразию и других организаций (например, Международного



союза охраны природы и Конвенции по международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой уничтожения);

13. **Просим** руководство ИСС обеспечивать развитие и защиту прав инуитов на добычу перелетных птиц в интересах обеспечения продовольственной безопасности инуитов, а также защиты бытового, традиционного, духовного, социального и физического использования перелетных птиц;
14. **Поручаем** руководству ИСС продолжать работу по сокращению глобальных выбросов загрязняющих веществ, которые, попадая в конечном итоге в Арктику, отрицательно воздействуют на инуитов, а также продолжать работу по реализации и укреплению положений международных инструментов, например, *Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях* и *Минаматской конвенции о ртути*;
15. **Уполномочиваем** руководство ИСС активно поддерживать политику регулирования, обеспечивающую охрану пресноводных систем Арктики от катастрофического загрязнения и оскудения, признавая, что доступ к пресной воде является одним из прав человека;
16. **Просим** руководство ИСС совместно с местными организациями инуитов продолжать работу по оказанию содействия мерам охраны природы в экологически, экономически и исторически важных областях, поддерживающих традиционную культуру и образ жизни инуитов;
17. **Поручаем** руководству ИСС призывать государства Арктики включать инуитов в число участников всех двусторонних и многосторонних совещаний, связанных с трансграничными интересами, в том числе с экологическими, экономическими и социальными вопросами, имеющими значение для инуитов, причем решать эту задачу следует с такой же решимостью и настойчивостью, как и в рамках Арктического совета;

Безопасное судоходство и рыбные промыслы

18. **Поручаем** руководству ИСС изучить ситуацию в области безопасности транспорта с целью обеспечить возможность утверждения прав и обязанностей инуитов по отношению к инуитским водам, морям и морским путям, используемым с незапамятных времен, решая эту задачу путем активного участия инуитских специалистов по морскому транспорту и сотрудничества с Международной морской организацией и соответствующими другими органами;
19. **Уполномочиваем** руководство ИСС знакомить международные организации, через которые ведутся переговоры о судоходстве в Арктике, с точкой зрения инуитов, а также с их знаниями о морском льде, поведении морского зверя и навигации в Арктике, используя при этом положения такой работы как *Морской лед никогда не останавливается: размышления приполярных инуитов об использовании морского льда и перевозках в Стране инуитов*;
20. **Выступаем за** включение представителей инуитов в состав всех советов, комитетов и комиссий, учреждаемых с целью решения вопросов рыболовства в Арктике;
21. **Просим** руководство ИСС выступать за осторожный подход к развитию коммерческого рыболовства в международных водах центральной части Северного Ледовитого океана и поддерживать мораторий на рыбную ловлю вплоть до обоснованной оценки рыбных запасов и ведения режима устойчивого рыболовства с полноценным участием инуитов;



22. **Признаем**, что наличие здоровых и обильных запасов рыбы является важным фактором нашего культурного, пищевого и экономического благополучия, а также образа жизни инуитских деревень и народов, обитающих вдоль речных русел и на морских побережьях;
23. **Просим** руководство ИСС бороться за сокращение или прекращение прилова лосося траулерными судами;

Устойчивое экономическое развитие

24. **Просим** руководство ИСС продолжать опираться на *Декларацию приполярных инуитов о принципах добычи ресурсов в Стране инуитов* и реализовывать ее принципы;
25. **Выражаем поддержку** охотникам-инуитам, которые продолжают бороться за приспособление к изменяющимся условиям жизни в Арктике, по-прежнему решительно выступая против аморальных и несправедливых ограничений на торговлю нашей продукцией, сражаться с неуместными попытками ограничить использование инуитами своих морских ресурсов путем включения их в список исчезающих видов, а также заявляем о своем несогласии с планами превращения Арктики в заповедник дикой природы или иными инициативами, которые могут подорвать нашу экономику, опирающуюся на дикую природу;
26. **Просим** руководство ИСС продолжать активно участвовать в совещаниях по предотвращению разливов нефти, подготовке и методам реагирования;
27. **Уполномочиваем** руководство ИСС спланировать и провести Экономический саммит приполярных инуитов, направленный на изыскание потенциальных возможностей укрепления сотрудничества между деловыми кругами инуитов и упрощения обмена деловым опытом среди них.
28. **Уполномочиваем** руководство ИСС призвать арктические государства, планирующие представить каждое свою позицию по пределам своего континентального шельфа в Комиссию по границам континентального шельфа Конвенции ООН по морскому праву (UNCLOS), вовлекать инуитов в работу над своими представлениями так чтобы точка зрения инуитов могла быть отражена, а права и интересы инуитов защищены.
29. **Поручаем** руководству ИСС подключиться к процессу UNCLOS для отслеживания событий и обеспечения способности инуитов продвигать и отстаивать свой суверенитет, включая права инуитов на континентальный шельф, а также принять меры для участия в решениях тех органов, которые были созданы под эгидой UNCLOS и которые способны потенциально повлиять на права инуитов в Арктике.

Здоровье и благополучие

30. **Поручаем** руководству ИСС продолжать изучение вопросов здоровья и благополучия инуитов и защищать их интересы в этой области с помощью таких органов, как Арктический совет, Постоянный форум ООН по вопросам коренных народов, Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП), Всемирная организация здравоохранения и Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН;
31. **Просим** руководство ИСС содействовать улучшению здоровья и росту благополучия инуитов путем изучения реализации Стратегии приполярных инуитов в области здравоохранения, дальнейшего выявления новых проблем и недостатков здравоохранения, а также осуществления стратегических инициатив, входящих в



План реализации для Страны инуитов в сотрудничестве с национальными, приполярными и международными партнерами;

32. **Поручаем** руководству ИСС бороться за создание, эксплуатацию и совершенствование основной инфраструктуры, необходимой для поддержки здоровья инуитского населения, и включающей жилье, образование, здравоохранение и социальную инфраструктуру, а также базовую сеть транспорта и связи, которые облегчают как деятельность государственного сектора, так и частное предпринимательство;
33. **Просим** ИСС вести борьбу за создание комплекса программ охраны душевного здоровья и психологической поддержки, связанных с инуитской культурой и проводящихся по всей Стране инуитов с использованием традиционных и клинических подходов, а также местных ресурсов;
34. **Просим** ИСС поддерживать стратегические подходы к общественному здравоохранению инуитов, предусматривающие разработку, создание и предоставление специальных стратегий, программ и услуг по укреплению здоровья инуитов;
35. **Призываем** ИСС поддерживать медицинские исследования, образование и подготовку медицинских работников-инуитов;

Продовольственная безопасность

36. **Призываем** руководство ИСС содействовать разработке приполярных программ управления биоразнообразием на уровне местного населения (СВМ) и проведению исследований в области продовольственной безопасности внутри рабочих групп Арктического совета, а также содействовать укреплению продовольственной безопасности инуитов во всех аспектах работы ИСС, относящихся к таким вопросам, как обеспечение здоровья и благополучия населения, сохранение традиционных инуитских знаний, использование инуитских методов природопользования, усовершенствованные методы совместного управления, устойчивое использование дикой природы, загрязнители, биоразнообразие, изменение климата и доступ к высококачественному питанию;
37. **Просим** руководство ИСС выступать за облегчение полноценного доступа к традиционным источникам питания инуитов, распространяя информацию об отрицательных последствиях для продовольственной безопасности инуитов, которые вызывает переход к нетрадиционному питанию в результате изменяющихся социально-экономических условий, действия загрязнителей, изменения климата и нормативных актов, принимаемых третьими сторонами в отношении белых медведей, тюленей и других морских и наземных млекопитающих;
38. **Конкретно призываем** руководство ИСС поднять голос против ослабления продовольственной безопасности, которое отрицательно воздействует на здоровье инуитов;
39. **Просим** руководство ИСС выступать за предоставление инуитам права на создание политической и социально-экономической среды, опирающейся на инуитский образ жизни, которая создавала бы оптимальные условия для продовольственной безопасности;
40. **Просим** ИСС спланировать и провести инуитский саммит по природопользованию;



41. **Способствуем** ИСС в работе с инуитскими и другими средствами массовой информации в целях продвижения эффективных коммуникаций, обмена информацией и разработкой пан-арктических и инуитских коммуникационных инициатив, направленных на содействие активизации общения и взаимодействия между инуитами;
42. **Поручаем** ИСС с помощью инуитских средств массовой информации и других каналов связи непрерывно распространять информацию о своей работе и ее результатах между странами, национальными филиалами ИСС и инуитами;

Образование и язык

43. **Уполномочиваем** руководство ИСС содействовать программам по обмену студентами, обмену передовым опытом обучения, а также организовать саммит специалистов и практиков из всех областей приполярной Арктики, который рекомендовал бы методы разработки или совершенствования программ обучения с учетом инуитской культуры;
44. **Выражаем поддержку** программам обучения, найма и привлечения инуитских учителей;
45. **Уполномочиваем** руководство ИСС продолжать играть ведущую роль в проектах и инициативах по укреплению инуитского языка, в том числе проекту *Оценка, мониторинг и содействие развитию языков коренных народов Арктики* через Арктический совет;

Традиционные знания и наука

46. **Просим** руководство ИСС вести настойчивую борьбу за включение традиционных знаний в программы научных исследований и научные работы, а также учитывать их на всех уровнях принятия решений;
47. **Уполномочиваем** руководство ИСС использовать растущие возможности эффективного участия инуитов во всех аспектах науки об Арктике, а также вносить свой вклад в деятельность, основанную на совместном подходе, т.е. использовании как инуитских знаний, так и традиционных методов;
48. **Просим** руководство ИСС распространять информацию о мониторинге со стороны местного населения, основанном на традиционных знаниях, а также совместно с партнерами разработать стратегию и методы надлежащего использования упомянутого мониторинга и результатов исследований, проводимых местным населением;
49. **Просим** руководство ИСС провести работу в направлении создания принципов проведения этических и ответственных исследований, которые подчеркивали бы важность возвращения знаний инуитскому населению;
50. **Поручаем** руководству ИСС принять участие в деятельности по защите интеллектуальной собственности и культурного наследия инуитов во Всемирной организации интеллектуальной собственности и других органах;
51. **Выражаем поддержку** инициативам по обмену информацией и знаниями об Арктике и **отмечаем необходимость подотчетности** со стороны ответственных за распространение инуитских знаний и информации об Арктике в соответствии со



структурой органов государственного управления инуитов и имеющимися соглашениями.

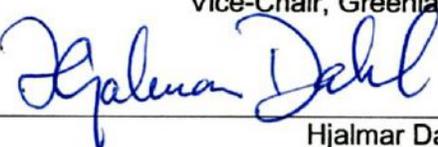
Председатель и Исполнительный совет Приполярного совета инуитов настоящим подтверждают, что Китигаарюитская декларация 2014 была единогласно принята делегатами 12-й Генеральной Ассамблеи Приполярного совета инуитов 24 июля 2014 г.

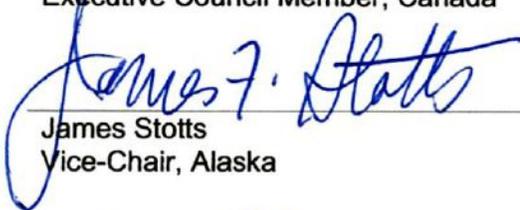

Aqqaluk Lyngø
ICC Chair


Duane Smith
Vice-Chair, Canada


Carl Christian Olsen, Puju
Vice-Chair, Greenland


Kirt Ejesiak
Executive Council Member, Canada


Hjalmar Dahl
Executive Council Member, Greenland


James Stotts
Vice-Chair, Alaska


Tatiana Achirgina
Vice-Chair, Russia


Vera Metcalf
Executive Council Member, Alaska


Elvira Tyunikova
Executive Council Member, Russia



Приложение В

УЧАСТНИКИ

КАНАДА

Делегаты

Дуэйн Смит
Кёрт Эгесиак
Терри Аудла
Ребекка Кудлуу
Джоби Туккиапик
Томас Ангути Джонстон
Майкл Гордон
Адами Алаку-Делайл
Кэти Тоутонги
Окалик Эгесиак
Чарли Эвалик
Рэймонд Нингочик
Нелли Курноеа
Вернон Эймос
Винс Тэдди
Сара Лео
Кейт Митчелл
Дэнни Поттл

Докладчики и почетные гости

Лилиан Элиас –
Старейшина
Боб Маклеод
Игорь Новиков
Джутта Уарк
Ларри Карпенгер
Ленора Гренобль
Леона Аглуккаг
Лиза Лосето
Ллойд Виссер
Минни Грэй
Моши Котирк
Нэйтан Обед
Питер Таптуна
Райнер Арндт
Рассел Ширер
Джеймс Итулук

Персонал и техническая поддержка

Корин Грэй
Джоселин Дюроше
Питсилалаг Мосс-Дэйвис
Ивонн Мурхаус
Стефани Микин
Ева Круммель
Даша Шаков
Ханс Блом
Джеймс Т. Арреак
Джо Лэнс
Кейт Дарлинг
Катлин Тагууна
Лэйна Грэй
Лианна Эллсуорт
Лори Идлут
Малайя Микиджук
Нур Джонсон
Патрисия Д'Суза
Скот Никельс
Стас Ольпински
Тиви Маккей
Тэриса Хьюфс
Нур Джехан Джонсон

Культурные Исполнители и Артисты

Иттуа Сноубол
Джордж Каккаюк
Керри Колмайстер
Мэтью Оккуатсиак
Мириам Аглуккаг
Полин Кольмайстер
Сильвия Ключье
Акиниси Сивуарапик

Переводчики

Ида Сондерс
Сюзи Напайок-Хватнум
Ситюки Джоуми
Хелен Китекудлак
Энни Нипалайок Гус
Роберт Куптана



УЧАСТНИКИ

А Л Я С К А

Делегаты

Джеймс Стоттс
Вера Мэткалф
Шарлотт Брауэр
Джордж Олмон
Рекс Рок
Дорин Лэмп
Перси Бэллот
Реджинальд Джоул
Дональд Шелдон
Мари Грин
Рой Эшенфелтер
Лоретта Буллард
Мелани Банке
Келси Иванофф
Рэймонд Дж. Уотсон
Джеймс Пол
Д-р Пол Джон
Вивиан Кортуй
Джулия Доррис

Докладчики и почетные гости

Бернадетт Альванна-
Стимпфл
Дениз Майклс
Дарлин Dorough
Гэри Фергюсон, II
Уилли Гудвин, Мл.
Гарри Брауэр, Мл.
Хизер Дингман
Ричард Гленн
Хенди Бэллот
Джулия Горли
Джун Макати
Эдвард Итта
Дорин Ливитт
Бенджамин Нагик
Хьюф Пэткотак
Кроуфорд Пэткотак
Тара Суини

Персонал и техническая поддержка

Келли Энингоук
Меган Топкок
Маргарет Оупи
Брент Лэтам
Лайла Мото
Каролина Бехе
Минни Нэйлор
Бевеерли Элиасон
Мэлори Джонсон
Бриджет Макклески

Переводчики

Эдна Макклин
Фрида Джимми
Сюзи Сан

Культурные Исполнители и Артисты

Джерика Эамодт
Мэти Джо Агиак
Мэй Агиак
Брэнди Асоак
Элис Акпик
Джон Акпик
Роберт Акпик, Мл.
Арлин Гленн
Патук Гленн
Уоррен Кейгак
Джейкоб Кейгак
Дарлин Кейгак
Джон Киньяк
Саломе Киньяк
Рой Нагик, Мл.
Мэри Никок
Сюзи Ойагак

Культурные Исполнители и Артисты (продолж-е)

Джон Ойагак
Флора Пэткотак
Джозайя Пэткотак
Молли Педерсон
Джозеф Сейдж
Кармен Кейгак
Мааку Мэтавейл
Натали Паркер
Коулман Гленн-Линкольн
Джейд Киньяк
Скайлар Пэткотак
Джоанн Гленн
Марта Кейгак
Джон Ойагак
Ричард Аторук
Эймил Бёрнс
Шон Бёрнс
Кристина Хенсли
Джуди Хасс
Реджинальд Джоул, III
Уилбур Кармун, Мл.
Мёртл Ламберт
Франсин Митчелл
Роберт Митчелл
Шайлина Монро
Полин Нэй
Молли Шелдон
Сидни Шроер
Мэй Дуглас
Эд Куутук
Бобби Снайдер



УЧАСТНИКИ

ГРЕНЛАНДИЯ

Делегаты

Аккалук Линге
Карл Кристиан Олсен
Хьялмар Дал
Нука Климанн
Дорис Якобсен
Карл Кристиан Крузе
Мими Карлсен
Марта Абельсен
Эстер Роузинг
Бите Хендриксен
Лейф Фонтен
Каалиина Скифте
Утили Хейлманн
Лейф С. Иммануэлсен
Адольф Петерсен
Аили Лиимакка Лауэ
Иэнс Даниэльсен
Анна Куитсе Куко

Докладчики и почетные гости

Сорен Рисгаард
Герт Мулвад
Алека Хэммонд
Огюста Иеремияссен
Сара Олсвиг
Марта Лунд Олсен
Кай Хольст Андерсен
Куупик Клейст
Упалук Поппель
Ане Хансен
Оле Олсен
Каспер Юль Гимсинг
Д-р Марианн Стенбек
Аайа Чемниц Ларсен
Лине Кильсен Хольм
Рун Лангхофф

Персонал и техническая поддержка

Альфред Якобсен
Парнуна Эгеде
Рина Скифте
Мия О. Сигстад
Элияс Роузинг
Кунууннгуаг Флейшер
Аполло Иеремияссен

Переводчики

Дабада Папис
Келли Бертельсен
Оле Хейнрих
Тида Равн



УЧАСТНИКИ

ЧУКОТКА

Делегаты

Татьяна Ачиргина
Елена Каминская
Эльвира Тьюникова
Галина Загоруйко
Василий Добриев
Юрий Котгиргин
Людмила Сальникова
Вероника Схауге
Светлана Ашкамакина
Юлия Харитоновна

Переводчики

Марина Лаврова
Ольга Берг
Энн Моллон

Сотрудники

Алёна Ефименко



Приложение С

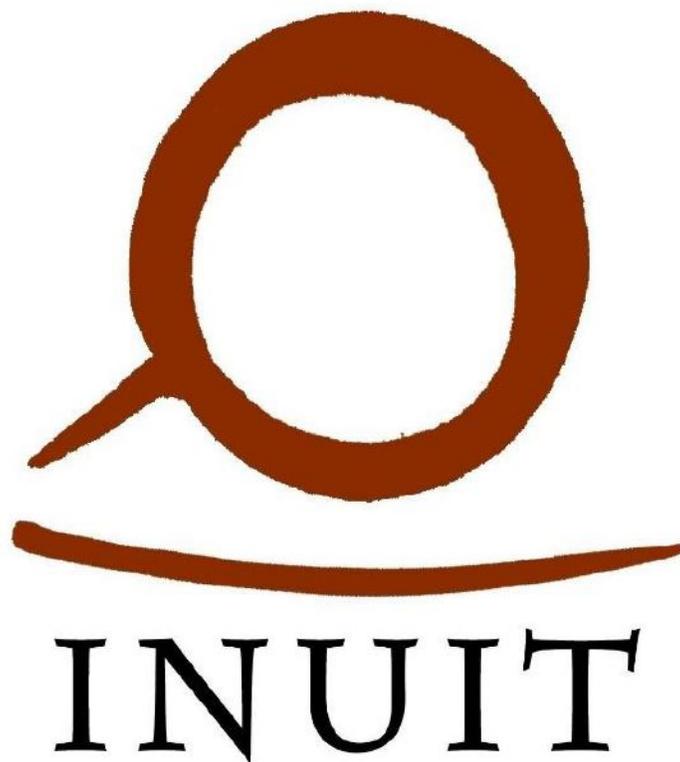
ДОНОРЫ И СПОНСОРЫ ГА ИПС

ИПС Канады очень признателен нашим донорам за поддержку и с удовлетворением отмечает следующих контрибьюторов в 12-ю Генеральную Ассамблею, проходившую с 21 по 24 июля 2014 г. в Инувике, Канада.

Фонд Аарге В. Дженсена	Совет Канады по искусству	Департамент Рыболовства и океанов Канады (Инувикский офис)
Департамент по делам коренных народов и развитию Севера Канады	Совет Канады по Искусству (посредством Корп. Макивик)	Компания "Гэмко Инвесторз"
Авиакомпания "Эйр Инуит"	Береговая Охрана Канады	Гаяна Владимировна Прыткова
Авиакомпания "Эйр Норт"	Канадский Север (опосредованно)	Компания "ДжиСиАй"
Компания "Акита Дриллинг Лтд."	Авиалинии "Канэйдиан Норт"	Правительство Канады
Авиакомпания "Аклак Эйр"	Агентство Экономического Развития Канадского Севера	Правительство Северозападных территорий
Компания "Аллен Сервисес энд Контрактинг"	Компания "Карлсон Вагонлит Трэвел"	Грант Худ
Компания "АльтаГаз"	Компания "Шеврон Канада Лтд."	Фестиваль "Великие Искусства Севера"
Компания "АОН Риск Солюшенз"	Банк "СиАйБиСи"	Гамлет из Туктоятюка
Компания "Арктик Диджитал Лтд."	Компания "Сити оф Бетэл"	Министерство Здравоохранения Канады
Региональная Корпорация Арктического Склона	Компания "Коллинз Пэйнтинг"	Компания ""Хоум Хардуэр Инувик"
Компания "АТКО Груп"	Компания "СопосоPhillips"	Компания "Хаски Энерджи Инк."
Колледж "Аврора"	Компания "СиКьюЭл Инк."	Совместное предприятие по разведке бассейна Империял/Моря Бофорта
Компания "Бофорт Меканик"	Министерство иностранных дел, торговли и развития	Фонд Искусства Инуитов
Компания "Белл Кирнз энд Ассошиэйтс"	Районный отдел администрации образования (Инувик)	Инуит Тапириит Канатами
Компания по управлению активами "Блэйр Франклин"	Компания "Драйвинг Форс"	Региональная корпорация Инувиалуит
Компания "Бобз Уэлдинг"	Компания "Е. Грубенс Транспорт Лтд."	Англиканская Церковь Инувика
Компания "БиПи Эксплорэйшн Аляска, Инк."	Министерство Экологии Канады	Общественная Корпорация Инувика
Корпорация "Калиста"	Компания "ЭкссонМобил"	
Авиакомпания "Калм Эйр"		



Пожарная служба Инувика	Северозападных территорий	Компания "Рокиз пламинг"
Гильдия вышивателей по меху Инувика	Компания "Нортуинд Индастриз Лтд."	Филиал 220 Королевского Канадского Легиона
Корпорация Кактовик Инупиат	Правительство Нунатсиавут	Компания "Роял Гринлэнд А/С"
Кевин Флэйд	Правительство Нунатсиавут (в материальной форме)	Банк Шотландии
Корпорация Кикиктагрук Инупиат	Компания "Нунавут Туннгавик Инк."	Корпорация Коренных народов Ситнасуак
Компания "КингСетт Капитал Инк."	Компания "Нунавут Туннгавик Инк."	Компания "Стэнтон Дистрибьютинг"
Ассоциация Китикмеот Инуит	Совет СЗТ по Искусствам	Татьяна Николаевна Минеева
Компания "Котцебуэ Электрик Ассошиэйшн, Инк."	Ассоциация Общин СЗТ	Компания "Де Ньюстэнд"
Группа отелей "Маккензи Дельта"	Фонд "Оук"	Предприятия "Де Руст/Андо Энтерпрайзес"
Корпорация "Макивик"	ОАО "Теплоэнергосервис ДКМ"	Поселок Инувик
Мауэр	Компания "Оушиана"	Компания "Тундра Дриллинг"
Компания "Макдональд Броз. Электрик Лтд."	Министерство Океанов Северной Канады	Уденригсминистерие (Министерство иностранных дел Дании)
Мобилизация культурного наследия инуитов/Университет Йорк	ООО "Чукотрыбпромхоз"	Уденригсминистерие - Правительство Дании
Компания "Моками Трэвел"	"Пан Арктик Инуит Лоджистикс"	Компания "Вэйл Канада Лимитед"
Комитет "Мускрат Джамбори"	Корпорация "Пан Арктик Инуит Лоджистикс"	Компания "Вэйл Комьюнити Инвестмент"
Наалаккерсуисут (Правительство Гренландии)	Бюро Парков Канады (Инувикский офис)	Винс Шарп
Наалаккерсуисут - Правительство Гренландии	Компания "Пью Чэри табл Трастс"	Фонд "Уолтер и Дункан Гордон"
Компания "Нью Норт Нетуоркс"	Компания "РН&N Инвестмент Сервисес"	
Округ "Норт Слоуп" (Аляска)	Корпорация "Пт Капитал/Олгуник"	
Компания "Нортерн Транспортейшн Лтд."	Департамент общественных работ и правительственных услуг Канады (в материальной форме)	
Компания "Нортвест"/"Нортмарт"	PwC Canada	
Корпорация электроснабжения	Корпорация Кикиктаалук	
	КККП	



• ОФИСЫ ИПС •

КАНАДА

75 Albert Street
Suite 1001
Ottawa, Ontario K1P 5E7
Тел: (613) 563-2642
Факс: (613) 563-3089

Эл. Адрес: icc@inuitcircumpolar.com
www.inuitcircumpolar.com

ГРЕНЛАНДИЯ

Issortarfik 7B
P.O. Box 204
DK-3900 Nuuk, Greenland
Тел: 011 299 3 23632
Факс: 011 299 3 23001

Эл. Адрес: iccgrenland@inuit.org
www.inuit.org

АЛЯСКА

3900 Arctic Boulevard
Suite 203
Anchorage, Alaska 99503
Тел: (907) 274-9058
Факс: (907) 274-3861

Эл. Адрес: icc@iccalaska.org
www.iccalaska.org

РОССИЯ

Чукотка АО
Анадырь
Ул. Отке 30. Оффис № 20
Россия, 689000
Тел: 011 742722 22665

Эл. Адрес: curanan@hotmail.ru
www.icc.hotbox.ru